



VERKAUFSPREIS
CHF 5.-
INKL. STARTLISTE

WELTKLASSE AUF DEM ROTSEE

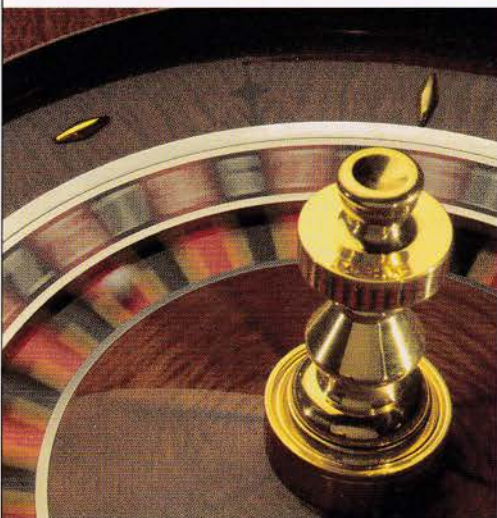
10. – 12. Juli 2009 | www.ruderwelt-luzern.ch

EINTRITT GRATIS!

OFFERiert DURCH FREY + CIE LUZERN

Offizieller TV-Partner





GRAND CASINO LUZERN

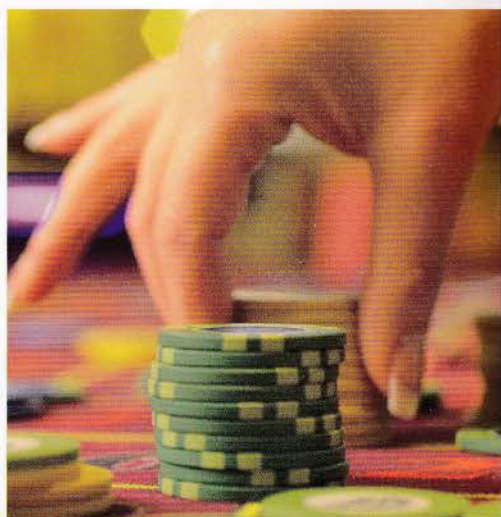
Grand Jeu Casino*
Jackpot Casino*
Casineum/The Club
Cocktail Bar
Restaurant Olivo
Seegarten/Catering
Bankette/Kongresse
Parking

Täglich geöffnet: 12 bis 04 Uhr

*Mindestalter: 18 Jahre

*Zutrittskontrolle: Pass, europ. ID, Führerschein

Eintritt: ab 16 Uhr CHF 10.–
inkl. Lucky Chip CHF 5.–



GRAND

CASINO LUZERN

Haldenstrasse 6 · CH-6006 Luzern
Telefon 041 418 56 56 · www.grandcasinoluzern.ch



SF

SCHWEIZER
FERNSEHEN

Bild © Raphael Nadler/EQ Images

Mehr als nur Rudern

Ruderwelt Luzern

Sonntag, 12. Juli

13.10 bis 13.25 Uhr: der Doppelzweier, live auf SF zwei

13.25 bis 15.25 Uhr: die A-Finals, live auf SF info

Programmänderungen vorbehalten

www.sport.sf.tv

SF – ein Unternehmen der SRG SSR unio suisse



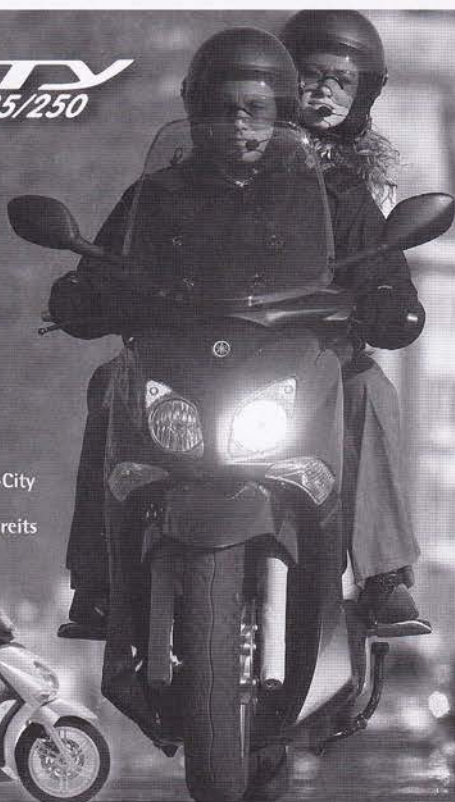
Mitfiebern ja. Mitgehen ja.
Rücksichtslos nein.

Regionaldirektion Luzern
Telefon 041 226 26 26

 **SECURITAS**

X-CITY
125/250

Die auffallend hübsch und modern gestylten Yamaha X-City 125 und 250 bieten höchste Funktionalität und Vielseitigkeit, exzellenten Fahrkomfort, enorme Wendigkeit und damit sehr viel Freude am Fahren in jeder Situation. Aufsteigen, abfahren – Für Automobilisten ist das mit dem X-City 125 ohne zusätzliche Prüfung möglich. Die einzigartigen Yamaha X-City 125 und 250 gibt's jetzt zu attraktiven Joker-Preisen bereits ab CHF 5380.-



***komfortabler
Doppelzweier***



YAMAHA CENTER



KRIENS

Arsenalstr.42 6010 Kriens 041 318 30 00 www.yamaha-center.ch

Liebe Rudersportfreunde, liebe Gäste



Willkommen am Rotsee, dem «Göttersee» der Ruderer. Wir vom Organisationskomitee der Ruderwelt Luzern freuen uns, Gastgeber für die besten Ruderinnen und Ruderer der Welt zu sein. Aufbruch zu neuen Ufern! Dies gilt für die Ruderinnen und Ruderer aus aller Welt, denn sie nehmen mit London 2012 ein neues Ziel ins Visier. 2009 lässt in der Aufbauplanung noch einigen Spielraum für Experimente, neue Mannschafts-Zusammen-

setzungen, Bootswechsel und dergleichen. Mit besonderer Spannung erwarten wir Schweizer den ersten internationalen Auftritt des neu formierten Doppelzweiers Florian Stofer/André Vonarburg. Darüber, wie sich all die Wechsel auf den Erfolg der einzelnen Verbände beim direkten Kräften messen auswirken werden, geben die Resultate am Rotsee einen ersten gültigen Aufschluss.

Mit Sportwetten, welche unser neuer Partner Sporttip am Rotsee erstmals anbieten wird, brechen auch wir zu neuen Ufern auf. Lassen auch Sie sich bei uns über die Welt der Sportwetten informieren und vom Wettfieber etwas hinreissen. Ich bin sicher, Sie werden dadurch die Regatten auf dem Rotsee mit noch grösserer Spannung miterleben. Sportwetten werden übrigens bei fast allen 16 bedeutendsten jährlich

wiederkehrenden Sportveranstaltungen der Schweiz, welche in der Vereinigung SwissTopSport zusammengeschlossen sind, angeboten.

Bereits aufgebrochen zu neuen Ufern sind wir mit unserer Studie «Zukunft Rotsee und Rudersport», welche von Kanton und Stadt Luzern, der Gemeinde Ebikon sowie dem Regattaverein Luzern der Firma Metron in Auftrag gegeben worden ist. Die Studie soll aufzeigen, mit welchen Massnahmen die Anforderungen des modernen Rudersports in der Natur- und Ruderarena Rotsee sinnvoll umgesetzt werden können. Wenn Luzern auch künftig eine wichtige Landmarke im internationalen Ruderkalender bleiben soll, sind bauliche Veränderungen notwendig.

Wir wollen den Athletinnen und Athleten auf dem Wasser die besten Bedingungen für faire Rennen, den betreuenden Vertreterinnen und Vertretern der Landesverbände und des internationalen Ruderverbandes auf dem Land einen zweckmässigen, angenehmen, gastlichen Rahmen bieten. Allen Athletinnen und Athleten, ihren Betreuern, Begleiterinnen und allen Fans wünsche ich spannende Tage in Luzern.

Urs Hunkeler

Präsident Regattaverein Luzern



Mode für beide
marcon
Küssnacht • Sarnen



Schmid Bauunternehmung AG Kundendienst

Neuhaltenring 1 · 6030 Ebikon

Telefon 041 444 40 33 · www.schmid.lu

SCHMID Ideen verwirklichen.

SCHMID VERWIRKLICHT IHRE IDEEN!

Ihr Keller gleicht dem Rotsee? Schmid hilft weiter. Bei Rohrleitungsbruch, Hochwasser, defekter Bodenheizung und vielem mehr. Wir beseitigen Wasserschäden und Sanieren. Bei unserem Kundendienst für Kleinaufträge sind Sie bestens beraten. Rufen Sie an: 041 444 40 33.

www.schmid.lu

Willkommen in Luzern!



Die Ruderregatten auf dem Rotsee haben Tradition, seit Jahrzehnten ist der Rotsee immer wieder Schauplatz grandioser Wettkämpfe auf absolutem Weltklasse-Niveau. 1934 fanden zum dritten Mal Ruder-Europameisterschaften in Luzern statt, erstmals auf dem Rotsee. 1962 war Luzern-Rotsee Schauplatz der ersten Ruder-Weltmeisterschaften. Spätestens dieser Anlass hat den Ruf des unscheinbaren, idyllischen Sees als ausnehmend faire

Natur-Arena für den Spitzenrudersport begründet.

Im Verlauf dieser Zeit ist der Rudersport im Wesentlichen derselbe geblieben: Die athletische Auseinandersetzung von Kraft, Bewegung und Teamarbeit. Hingegen haben sich das Material, die Trainingsmethoden und die Ansprüche an internationale Wettkämpfe markant verändert. Der Rotsee vermag heutigen Anforderungen bezüglich Infrastruktur für Publikum und Wettkämpferinnen resp. Wettkämpfer nicht mehr vollumfänglich zu erfüllen.

Zurzeit wird darum sorgfältig geprüft, welche Massnahmen notwendig

sind, um den Rotsee langfristig als internationale Rudersport-Anlage zu erhalten und positionieren zu können. Es wird darum gehen, substanzielle Investitionen auf der einen und ökologische und sportliche Interessen auf der andern Seite sensibel gegeneinander abzuwägen. Ferner erfüllt der Rotsee auch ausserhalb der Wettkampfsaison innerhalb des stark entwickelten urbanen Raumes wichtige Funktionen als Naherholungsgebiet für die Bevölkerung. Und darin liegen die ganz besonderen Qualitäten der Wettkampfstätte Rotsee: Die liebevolle Lage, die unmittelbare Nähe zum Stadtzentrum und den Hotels, die Einbettung in das angrenzende Wohnquartier machen die einzigartige, intime Atmosphäre des Rotsees aus.

Der Rotsee liegt den Luzernerinnen und Luzernern am Herzen, den Athletinnen und Athleten auch. Beiden soll weiterhin die Gelegenheit geboten werden, hier schöne Stunden zu verbringen; der Göttersee soll eine grossartige Wettkampfstätte und Oase der Erholung bleiben.

In diesem Sinne wünsche ich allen auf, im und neben dem Wasser wundervolle Erlebnisse.

Urs W. Studer

Urs W. Studer
Stadtpräsident

Inhaltsverzeichnis

Table of contents

Willkommen	3/5
Welcome	
Besucher-Service	7
Visitor service	
Unsere Partner	11 – 15
Partners	
Powerlunge am Kids' Day	15
Organisationskomitee	15
Organizing Committee	
Prix Ecosport	19
Die Zukunft des Rotsees	21
Boote, Kategorien, Regeln	23
What, who and how	
Thomas Keller Medaille	25/27
Thomas Keller Medal	
Programm	29 – 39
Timetable	
Sporttip – Wetten, mitfeiern und gewinnen	41
Sportip – Betting, excitement and winnings	43
Bestzeiten auf dem Rotsee	47
Best times on the Rotsee	

CAG CARTONNAGEN AG
DESIGN DRUCK VERPACKUNG



CAG CARTONNAGEN AG
STANSSTADERSTRASSE 104, POSTFACH 241
CH-6371 STANS
TEL +41 41 619 21 21
FAX +41 41 619 21 00
WWW.CAGSTANS.CH/INFO@CAGSTANS.CH

FLEXIBLE VERPACKUNGEN

CELLOCLAIR AG, ORISTALSTRASSE 96, CH-4410 LIESTAL
TEL +41 61 927 84 44, FAX +41 61 921 18 10
WWW.CELLOCLAIR.CH, INFO@CELLOCLAIR.CH

Celloclair



business center luzern

BUSINESS CLUB

Zeit für das Wesentliche.

Platzmangel, Pendenzen über Pendenzen, Termindruck? Lehnen Sie sich zurück: im D4 Business Club entlasten wir Sie umfassend. Hier finden Sie alles, was den Geschäftsalltag erleichtert:

- **Komplett eingerichtete Büros** im neuen Office à la carte Bereich – mit modernster Infrastruktur – auch tageweise verfügbar
- **Vielfältige Business Services** – vom Telefondienst über Sekretariatsarbeiten bis hin zum Call Center
- **Konferenz- und Tagungsräume** mit professionellem Rundum-Service

Unsere kompetenten Mitarbeiter stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Konzentrieren Sie sich in aller Ruhe auf Ihr Kerngeschäft – wir kümmern uns um den Rest. Willkommen im D4 Business Club!



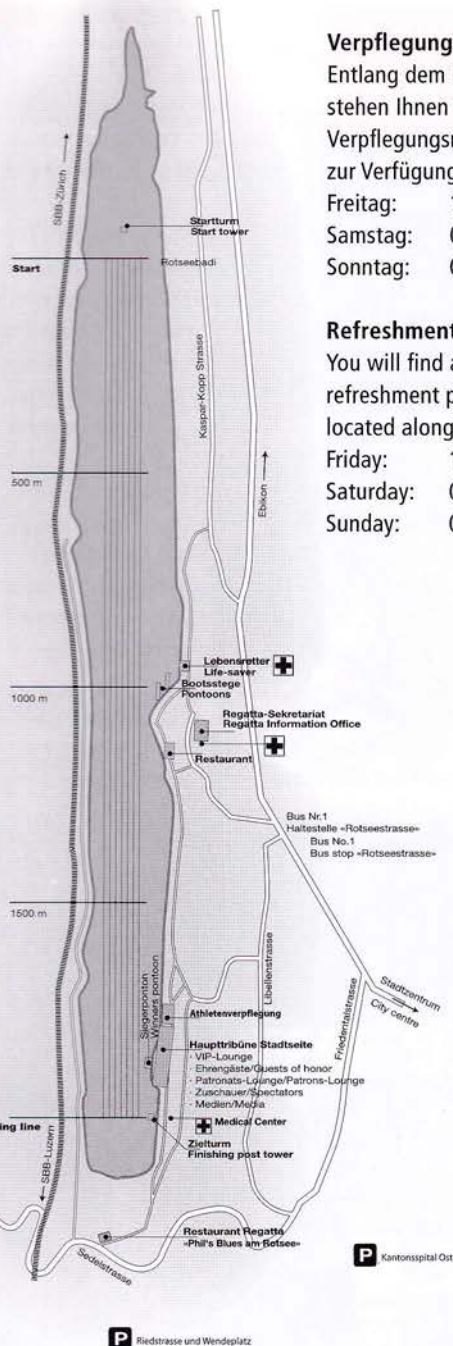
D4 Business Center Luzern
Business Club
D4 Platz 4
CH-6039 Root Längenbold
Telefon +41 41 455 20 20
Telefax +41 41 455 20 21
info@D4center.ch

www.D4center.ch



Besucher Service

Visitor Service



Verpflegung

Entlang dem Rotsee stehen Ihnen verschiedene Verpflegungsmöglichkeiten zur Verfügung.

Freitag: 11.00 – 18.00
Samstag: 09.00 – 19.00
Sonntag: 08.00 – 17.00

Refreshments

You will find a range of refreshment possibilities located along the Rotsee.

Friday: 11.00 – 18.00
Saturday: 09.00 – 19.00
Sunday: 08.00 – 17.00



**Wachstum ist überall möglich,
wenn es das System zulässt.**

H+B Bürorama

Heffenstein+Bucher AG
Pilatusstrasse 20
CH-6002 Luzern
Telefon 041 210 12 63/64
Telefax 041 210 13 39
www.hb-bueroroma.ch
info@hb-bueroroma.ch

USM
Möbelbausysteme

75 Jahre ■ ▲ ● **REY SCHULE**
Für das Wohl und den Erfolg Ihres Kindes.

- **Primarstufe 1.-6.**
- **integrierte Orientierungsstufe 1.-3.** (Sekundar/Real)
- **10. Schuljahr**

... bestellen Sie jetzt unsere umfassende
Schuldokumentation kostenlos bei:

REY SCHULE · Schachenstrasse 11 · 6030 Ebikon/Luzern · Tel. 041 420 64 32
Fax 041 420 64 34 · www.reyschule.ch · info@reyschule.ch

Sanität

Diese finden Sie an folgenden Standorten:

- Im Zielgelände hinter der Haupttribüne
- Im Rudersportzentrum beim Bootslegerplatz
- Beim Motorbootsteg

Telefon: 041 420 11 33

First Aid

First Aid posts are located in the finishing area, near the motorboat pontoon and in the rowing centre near the boating enclosure.

Phone: 041 420 11 33

**«Wir bauen zu Land und zu Wasser,
aber keine Luftschlösser»**



AMBERG

www.amberg-bau.ch



Besuchen Sie uns.

ERLEBEN



Einblick in die Produktion

HUG FABRIKLÄDEN

MO–FR 8.30 – 18.00 Uhr
SA 8.30 – 16.00 Uhr
Gruppen nur mit Voranmeldung

PROBIEREN



Degustation

HUG ChnuserLand

Hellbühlstrasse
6102 Malters

PROFITIEREN



Attraktive Gross-Packungen

HUG RingliLand

Menznauerstrasse 20
6130 Willisau

www.hug-luzern.ch





Herzlichen Dank

Der Regattaverein Luzern dankt allen Sponsoren, Partnern und Gönnern für das grosszügige Engagement am Rotsee. Ohne diese Unterstützung wäre die Durchführung der «Ruderwelt Luzern» in diesem Rahmen nicht gewährleistet.

Offizieller Eintrittsponsor

Medical Partner

Nationaler Wettpartner

FREY+CIE

hirslanden
Klinik St. Anna



SPORTTIP

Offizieller TV-Partner

Mediensponsor

Offizieller Radiopartner

Lokaler TV-Medienpartner

SF SCHWEIZER FERNSEHEN

NEUE
LÜZERNER ZEITUNG

**RADIO
PILATUS**

**TELE
TELL**
Zentralschweizer Fernsehen

Offizieller Bekleidungspartner

Offizieller Kopierservice

Eventpartner

VIP Caterer

Mode für beide
marcon
Küssnacht • Sarnen

CAPS
takes care of your documents.



expo media
expo event services

**GRAND
CASINO
LÜZERN**

Offizieller Getränkepartner

Partner für alkohol-freie Getränke

Offizieller Carrier

Regionale Partner



Miecar ag

SWISSLOS

Regionale Partner

ZSO pilatus

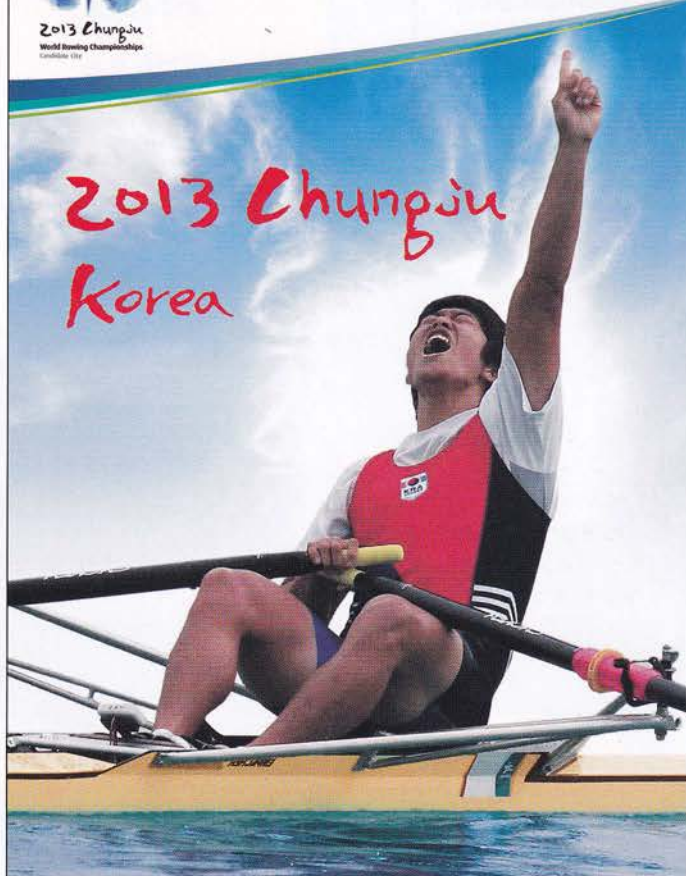
**KANTON
LÜZERN**
Justiz- und Sicherheitsdepartement
**Dienststelle Militär, Zivilschutz und Justizvollzug
Zivilschutz**

LÜZERN
DIE STADT. DER SEE. DIE BERGE.

**Stadt
Luzern**



Clean Water for Life
Rowing the World



2013 Chungju
Korea

The 2013 Chungju World Rowing Championships will be a festival of people from around the world celebrating our natural environment ; particularly the clear, clean waters on which we love to row.

The time is right to open our eyes towards Asia. Chungju, Korea has the beauty, the infrastructure, the fair rowing course and the knowledge to host the World Rowing Championships on Tangeum Lake.



Accessibility

- Chungju is two hours by bus from Incheon International Airport which has flight from 116 cities in 39 countries
- For transporting boats, Chungju is just two hours travel from three major international ports: Busan, Pyungtaek, and Incheon



Accommodation

- Hotels accommodating more than 6,500 beds are located within a 25km radius of the rowing venue

Weather

- Average Temperature 23.9°C
- Average Precipitation 919.8mm
- Average Humidity 75.5%

Clean Water for Life

Korea has wholeheartedly embraced the true importance of our natural environment. The Korean Government initiative to revive the four major rivers in the country is using Chungju as the pilot venue. This government backing ensures the Championships will be a successful, environmentally sound event contributing to FISA's Clean Water Programme.

The Korean Government is putting its weight behind the cleaning of their country's waterways. They have earmarked 176 million Euros for the Tangeum Lake area by 2011 as part of their nationwide project to regenerate four major rivers.

Legacy

Local

- Upgrade regatta venue
- New rowing facilities
- Bicycle path
- Broadcasting road
- Improvements to water quality



Asia

- To emerge as the rowing hub in Asia
- To offer opportunities for the next generation to participate in rowing

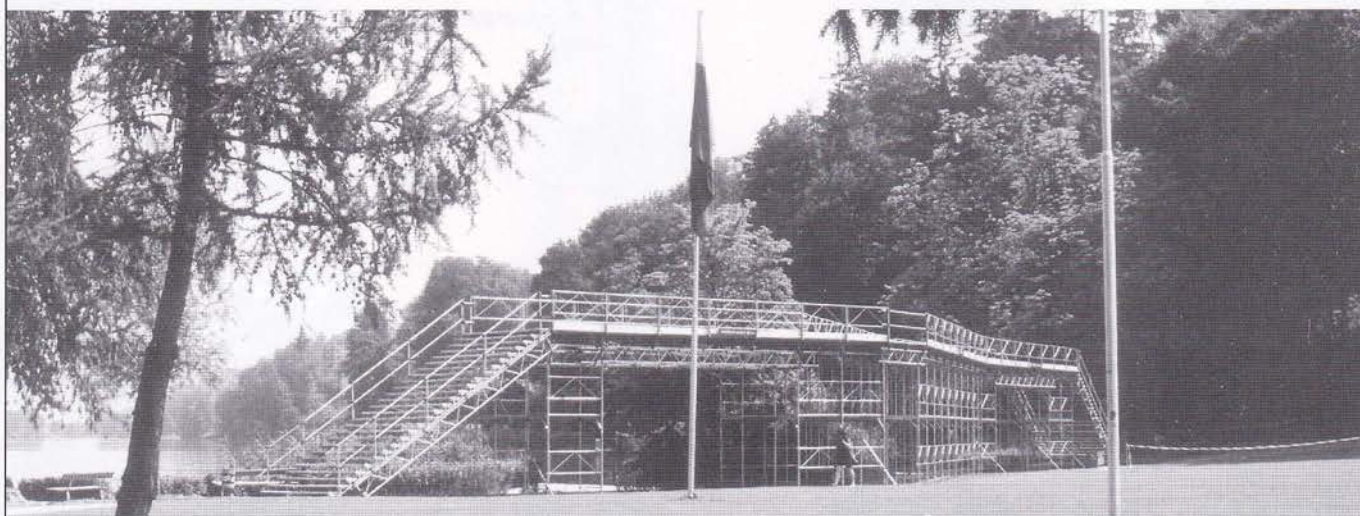
Global

- Provide a new international venue for water sports
- Increase the global awareness of clean water



www.2013chungjuworldrowing.com

Wiederkehr-System-Gerüste



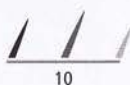
Das seit Jahren bewährte System für Arbeitsgerüste und Gerüstkonstruktionen aller Art.

wiederkehr
Werkzeuge und Gerüste für den Bau

Wiederkehr AG
Leisibachstr. 18
6033 Buchrain

Tel. 041 445 05 44
Fax 041 445 05 05
E-mail: info@wiederkehrag.ch

Buchrain
Bern
Basel



Herzlichen Dank...

Thanks to...

Dienstleistungssponsoren/Partner

1a Hunkeler, Ebikon, Wasserarbeiten • Allgemeine Plakatgesellschaft, Luzern, Plakataushang • ARGE Stegbau, Luzern • Arber Caravans, Buchrain • AVIA Schätzle AG, Luzern, Treibstoffe • Bild & Ton, Ebikon, Multimedia • Centauri-Media AG, Ebikon, Multimedia • Die Schweizerische Post, Luzern • Enz Audio Video AG, Luzern, Lautsprecheranlage • Felder AG, Altwis, Zelt- und Tribünenbau • Gärtnerei Schwitter AG, Inwil • Hammer Auto Center, Emmenbrücke, Transportfahrzeug • Löt-scher Logistik AG, Littau • Lungenliga Luzern-Zug, Luzern • Performa AG, Luzern, Offizieller Informatik Partner • Pilacom AG, Kriens, Funkverbindung • Promot AG, Yamaha-Motoren, Safenwil, Bootsmotoren • Rotsee-Team, Luzern, Wasserarbeiten • Samariterverein Luzern, SRK, Sanität • Schmid Bauunternehmung AG, Luzern, Container • Schweizerischer Ruderverband, Sarnen • Securitas AG, Luzern, Bewachung • SLRG, Sektion Luzern, Rettungsequipe • Sporttip, Wettpartner • Stadt Zug, Zug • Supervision, Grossleinwand • Wiederkehr AG, Buchrain, Gerüstbau • Swiss Timing, Resultat-Service und Zeitmessung

Aussteller

Jun, Bjoung-Suk, Seoul, Korea • Guilin Rowing GmbH, Zürich • AVIZAQUA, Avis (Portugal) • WM 2010, Promotion Stand, New Zealand • Filippi Boats, Donoratico (Italien) • Martinoli, Arcidate/Varese (Italien) • Shimano Europa, Hans van Vliet (Netherlands) • New Wave

Sportswear, Berlin (Deutschland) • Robert Kunz, Modellruderboote, Arbon (Schweiz) • Rowtex, Ruderbekleidung, Stans (Schweiz) • Hudson Boat Works, Mr Huub Bots, Canada • BIOROWER Wien, Aram Lemmerer, Österreich • ACS Multimedia, Digimex, Wiesbaden (Deutschland) • BLUEBURG ApS, Slaglese (Dänemark) • Concept 2 (Schweiz) GmbH, Sandro Wehrli, Adliswil (Schweiz) • Empacher Rennruderboote, Eberbach (Deutschland) • Stämpfli Racing Boats, Zürich (Schweiz)

Gastgeber in der VIP-Lounge

1a Hunkeler AG, Ebikon • atelier ww, Zürich • Bernafon AG, Bern • Brun-Mech AG, Nebikon • Bundesverband Mittelständische Wirtschaft, Zug • FISA, Lausanne • Gebr. Amberg Bauunternehmung AG, Kriens • Gebr. Ammann & Co AG, Luzern • Hirslanden Klinik St. Anna, Luzern • Lötscher Tiefbau AG, Littau • MACHCABA Immobilien AG, Rothenburg • Neue Luzerner Zeitung AG, Luzern • Schmid Bauunternehmung AG, Ebikon • SF Schweizer Fernsehen, Zürich

Rennpatronate

Bernafon AG, Bern • Centralschweizerische Kraftwerke AG, Luzern • Dominik Keller, Zürich • Expo Media AG, Luzern • Felder AG, Altwis • Gebr. Amberg Bauunternehmungen AG, Kriens • Gübelin AG, Luzern • Halter AG Generalunternehmung, Zürich • Hug AG, Malters •

«Das neue Bad: eine Freude für die ganze Familie!»



Design und Kreativität, Funktion und Atmosphäre:

Die schönsten Inspirationen für die Ausstattung von Bad und Küche sowie für Bodenplatten und Parkett finden Sie in der RICHNER-Ausstellung an der Arsenalstrasse 21 in Kriens. Lassen Sie sich kompetent beraten.

www.richner.ch

RICHNER
Eine Idee persönlicher.



Wir erschaffen Welten.

Expo Media bietet individuelle und kreative Lösungen in den Bereichen Standbau und Messekonzeption. Als Generalunternehmer übernehmen wir sämtliche Dienstleistungen – von der Projektierung bis zum fertigen Stand. Ob System- oder individuell konzipierter Messestand: Sie erhalten in jedem Fall ein Unikat, das genau Ihren Wünschen entspricht. Und die Besucher in Ihre ganz eigene Welt eintauchen lässt.



Herzlichen Dank...

Thanks to...

Luzerner Kantonalbank, Luzern • Messe Luzern AG, Luzern • Raiffeisen, Luzern • Schurter AG, Luzern • Stadt Luzern, Luzern • Wiederkehr AG, Buchrain

we row for

Albert Beck, Basel • Bauer Germaine, Hünenberg See • Malergeschäft Durrer AG, Luzern • Felder AG, Altwis • Ricom communication, Luzern • Häcki Walter, Luzern • Hug AG, Malters • Kalt Hans, Zug • Grand Casino Luzern AG, Luzern • KPMG AG, Root Längenbold • Chiro Training AG, Luzern • Messe Luzern AG, Luzern • Studhalter Treuhand AG, Luzern • Neue Luzerner Zeitung AG, Luzern • Wiederkehr AG, Buchrain • Schindler Aufzüge AG, Ebikon • Centralschweizerische Kraftwerke AG, Luzern • Confiserie «Sandra», Ebikon • Corsa Nova AG, Sursee • Odermatt Zuber & Partner AG, Luzern • Sandvig Per-Otto, Oberrieden • Schlör AG, Menziken • B & S Elektro Engineering AG, Emmenbrücke • Schürch Peter AG, Sempach • Altras Management AG, Inwil • B. Braun Medical AG, Sempach • Freizügigkeitsstiftung PensFree, Luzern

Gönner

ACSAMI AG IT SOLUTIONS, Ahrens Jörgen, Neuenhof • Affentranger Elektro AG, Affentranger Peter, Luzern • Aicher, De Martin, Zweng AG, Aicher Georg, Luzern • Amrein Dölf, Meggen • Apostroph AG, Stofer Elisabeth, Luzern 6 • Arnet Consulting – Werbe- und Eventberatungen,

Arnet Fritz, Gisikon • Arnold Hanspeter, Luzern • Atelier G, Gerber Ursula, Kriens • AXA Winterthur, Müller Erik, Zürich • Bachmann Peter, Luzern • BDO Visura, Vogel Heinz, Luzern • Blessesh AG Dipl. Bauingenieure ETH, Bless Carlo, Luzern • Bogorad René, Zürich • Bootswerft Empacher GmbH, Empacher Helmut und Rainer, Eberbach (D) • Bucher Thomas, Zug • Burger & Müller Rechtsanwälte & Notare, Müller Hans, Luzern • Burri & Lötscher AG, Lötscher Beat, Meggen • Centralschweizerische Kraftwerke AG, von Weissenfluh Thomas, Luzern • Confiserie Sandra, Zupan Stanco, Ebikon • Credit Suisse, Fleischli André, Luzern • CURADEN International AG, Breitschmid Ueli, Kriens • Daetwyler Paul C., Bergdietikon • De Beers Centenary Schweiz Stiftung, Luzern 6 • Die Post, Häcki Stephan, Luzern • End AG, End Markus, Luzern 9 • Ernst Walter, Zumikon • Hans Hassler AG, Kriens • Helfenstein & Bucher AG, Portmann Fernand, Luzern • Helvetia Versicherungen, Riebli Jörg, Luzern • Herzog Haustechnik AG, Sidler Kurt, Luzern • Hess Peter, Zug • Hochstrasser AG, Bühler Josef, Littau • Holag, Holenstein H.P., Emmen • Holcim Kies und Beton AG, Waser David, Oberdorf NW • International Wedau Regatta e.V., Woldt Mario, Duisburg (D) • Jäggi Rudolf, Unterentfelden • Jans Hans, Luzern • Jörg Lienert AG, Lienert Jörg, Luzern • Josef Meyer Stahl+Metall AG, Meyer Kurt W., Emmen • Kalt-Bucher Druck AG, Kalt Josef, Zug • Koegel Helmuth, Stansstad • Kupper Hubert, Sursee • Landolt Heinz, Adligenswil • Lötscher Tiefbau AG, Lötscher Roman,



Raum für Neues.

Messen | Ausstellungen | Tagungen | Bankette | Events

www.messeluzern.ch

MESSE LUZERN

Sinalco®

das Schweizer Cola



Herzlichen Dank...

Thanks to...

Littau • Lustenberger Kurt, Adligenswil • Maler Stutz AG, Wesseling
Walter, Luzern • Martin Tapeten AG, Martin Hansruedi, Emmenbrücke
• Meissner Hans, Luzern • Meyer Daniel, Luzern • Moser-Szeless
Margit, Zug • Müller Kurt, Luzern • ODO Produkte, Luzern • OLCONA
Verwaltungs AG, Corradi Arturo, Olten • Performa AG, Bienz Joe, Lu-
zern • Peyer Alex, Eschenbach • PKG Pensionskasse, Wey Jean, Luzern 6
• Quartierverein Maihof, Scherer Oskar, Luzern • Robert Widmer AG,
Süess Pius, 6006 Luzern • Roelli Bruno, Luzern • Sabag Luzern AG,
Schiavini Hugo, Rothenburg • Salvisberg-Sigg Christine, St. Niklausen
• San-Siro-Reisen, Heutschy Bruno, Luzern • Schärli Architekten AG,
Schärli Stefan, Luzern 6 • Schärli Josef, Reussbühl • Scherler AG,
Beratende Ingenieure für Elektro-Anlagen, Bühlmann Markus, Luzern
Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees, Schulthess Stefan,
Luzern • Schnieper Rolf, Luzern • Schwarz Jörg, Luzern • Schweizer
Christian, Stans • Stalder Alois, Horw • Steinmann Erich, Luzern •
Studer Peter, Luzern • T.E.A.M. Television Event and Media Marke-
ting AG, Klooz Thomas, Luzern 14 • Tecton-Atisol AG, Tschümperlin
Gabriel, Emmenbrücke • TGS Architekten Luzern, Moser Andreas,
Luzern • Valiant Bank, Brunner Hans, Luzern • Waser, Die Küche. AG
• Hunkeler Damian, Hergiswil NW • Waser Hugo, Stansstad • Weber
Martin, Luzern • Wirtshaus Galliker, Galliker Peter, Luzern • Wirtshaus
Taube, Honegger Saemi, Luzern • Würmle Walpurgis, Zürich • Xund-
heit, Locher Donald, Luzern

Powerlungs am Kids' Day

8. Juli 2009 nachmittags

In der Schweiz sind 8–12 % der Kinder und Jugendlichen von Asthma betroffen.

Powerlungs ist ein Trainingskonzept für Jugendliche mit Asthma.
Rudern ist die optimale Sportart dafür.

Über 40 Powerlungs-Kids und Jugendliche am Kids' Day

Der Kids' Day konnte bereits zum fünften Mal jugendlichen RuderInnen einen Einblick in die grosse Ruderwelt ermöglichen. Ihre neuen Ruderkenntnisse können sie in einem 24-er Ruderboot an der Ruderwelt Luzern 2009 umsetzen. Und das ist noch nicht alles:

- Den internationalen Rudercracks beim Training zuschauen...
- Einblick in die Dopingkontrolle...
- Sicherheits- und Rettungsdienst zu Wasser und Land kennenlernen...
- am Ruderergometer-Workout sich und den andern zeigen, was man drauf hat...
- mehr über Trainingsmethoden und das Leben eines Spitzenruders erfahren...

Die Durchführung des Kids' Days wird von der Lungenliga Luzern-Zug gesponsert.



Powerlungs
for young asthmatics

www.powerlungs.com

LUNGENLIGA
LUZERN – ZUG



Organisationskomitee

Organizing Committee

Präsident/President Urs Hunkeler

FISA Matt Smith

Stab/Staff Petra Fleischanderl, Juristin; Margit Moser-Szeless, Personal; Franz Mundhaas, Archiv; Marco Wicki, besondere Aufgaben;
Oskar Scherer, QV Maihof; Paul Castle, Übersetzungen

Sekretariat/Secretary

Sport Christian Stofer • **Chef Jury/Head Jury** Paul Daetwyler; **Sportsekretariat/Secretary** David Koller, Stv. Thomas Vonesch; **Start** Ralph Wyrsh, Stv. Raphael Schneider; **Siegerehrung/Victory ceremony** Hansueli Truninger; **Lebensretter/Lifesaving** Ueli Bärtschi; **Regatta**
Chefarzt/Doctor Dr. Barbara Grüter; **Betreuung Teams/Hosting assistance** Germaine Bauer; **Resultatdienst/Results service** Erika Schnurrenberger; **Reportage/Commentary** Christoph Socin; **Gepäckaufbewahrung/Luggage deposit** Evelyn Noser, Stv. Franz Mundhaas; **Unterkunft/Accommodation** Luzern Incoming GmbH; **Bootslageplatz/Boating Enclosure** Hansjörg Suter;
Material und Boote/Material and boats Peter Sigrist

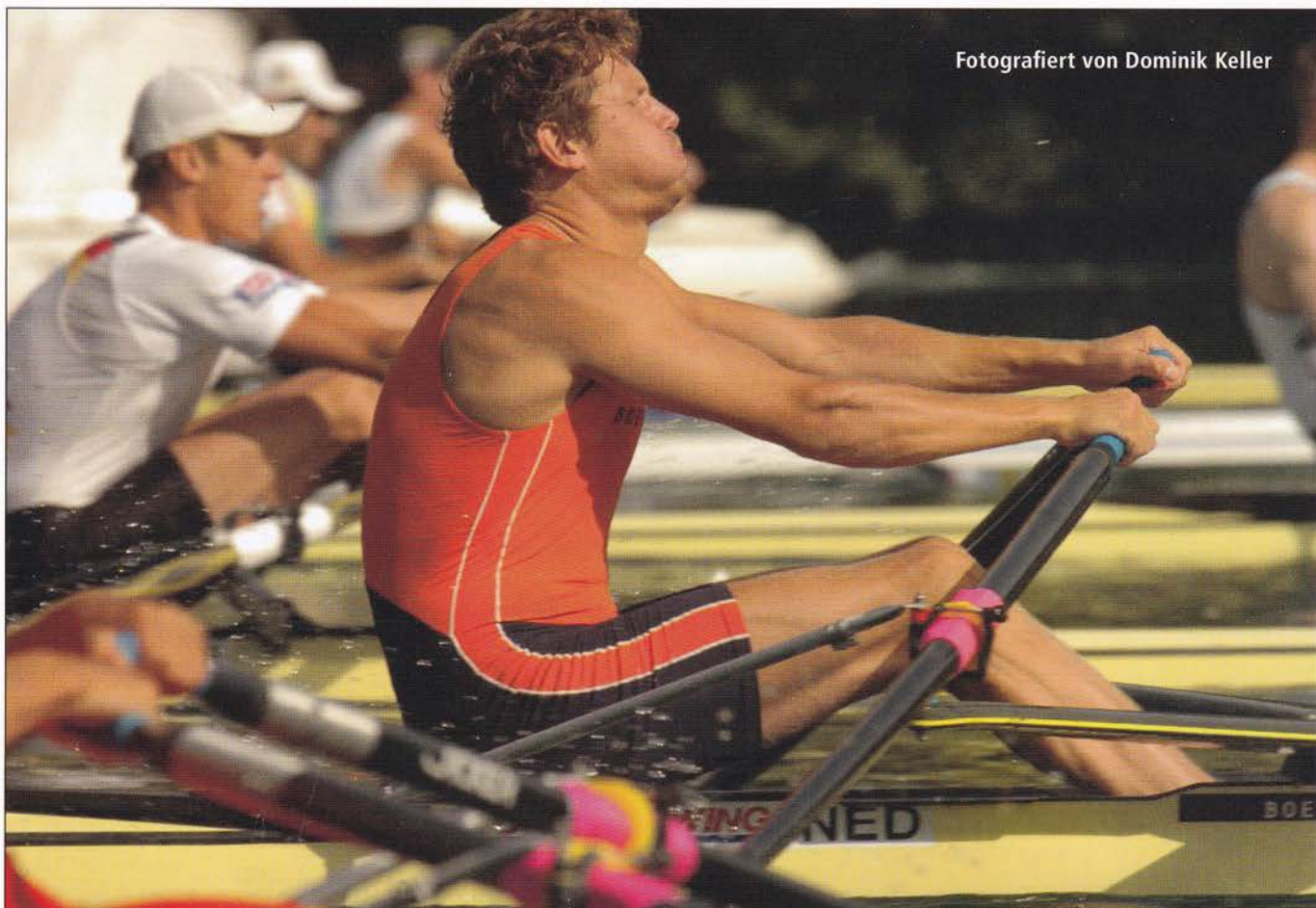
Sponsoring Peter Krummenacher • **VIP** Miriam Schneider; **Logen/Boxes** Martin Bucher; **Rennpatronate/Racepatrons** Guido Weber;
We row for Bruno Roelli; **Insertate/Print ads** Josef Kalt; **Bekleidung/Clothing** Martina Jost; **Diverse Kontakte/Various contacts**
Markus Püntener, Christoph Sapper, Hansueli Truninger

Marketing Peter W. Ottiger • **Werbung/Advertising** Ursula Studer; **TV- & Medienbetreuung/TV & Media** Barbara Linz; **Programmheft/**
Programm Josef Kalt; **Public Relations** Hanns Fuchs; **Internet** Maurus Zeier

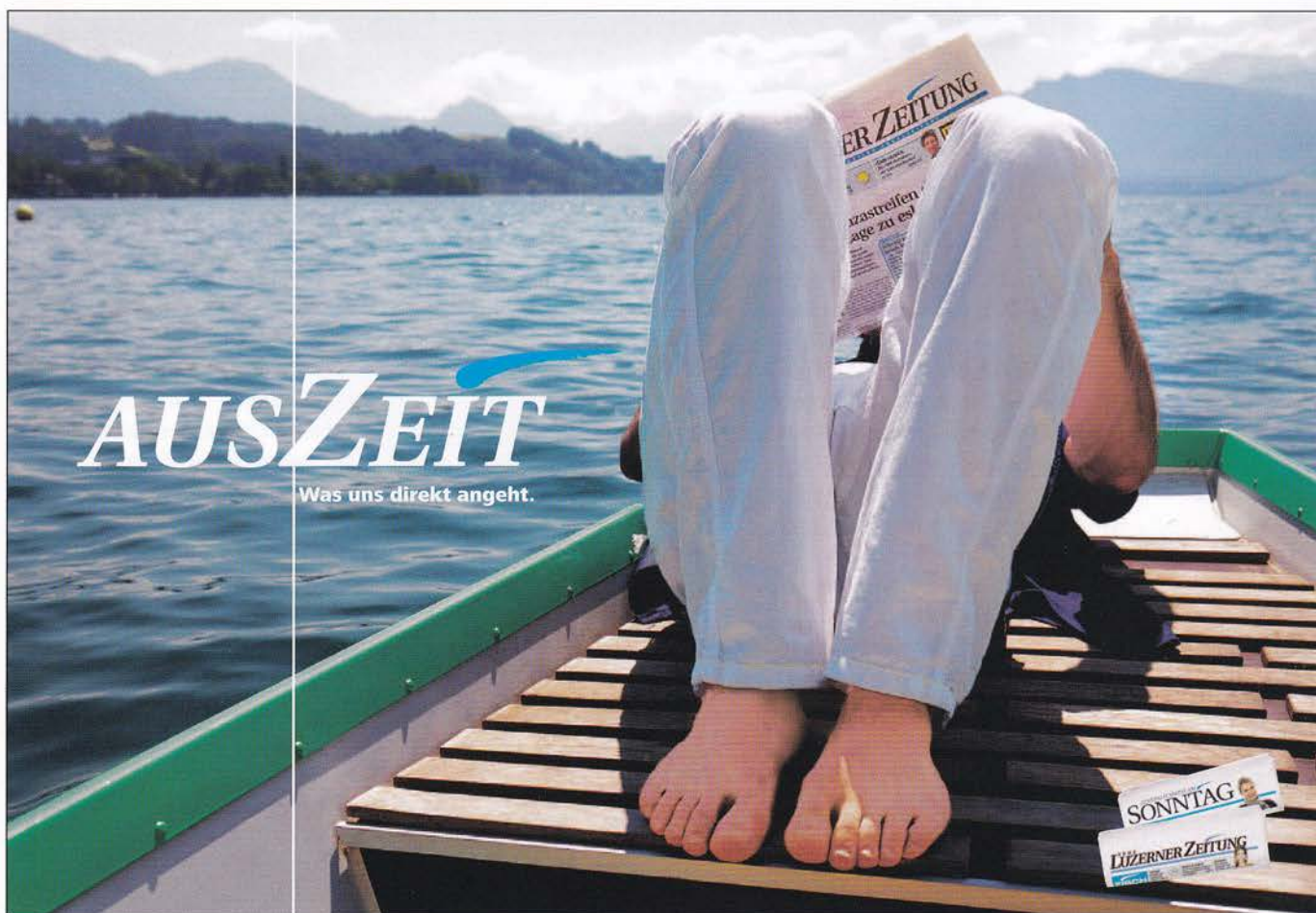
Finanzen/Finance Andreas L. Bucher • **Bank** Bernhard Marbach; **Buchhaltung/Accounts** Daniela Cassani; **Billetverkauf/Ticket sales**
Andreas L. Bucher; **Kassa & Tickets/Cashier & Tickets** Daniela Cassani

Logistik & Infrastruktur/Logistics Reto Schorno • **Bau Land & Wasser/Shoreline & Lake construction** Adriano Bosco, Stv. Andreas Leu;
Energievers. & Kommunikation/Energy & Communications Peter Geiser, Stv. Oskar Berli; **Ökologie/Environment** Jörg Heinrich;
Ordnung & Sicherheit/Order & Security Thomas Felber; **Transport** Stephan Furrer, Stv. Eugen Huber; **Pläne/Plans** Jörg Heinrich

Catering & Events Urs Hess • **Public Catering** Ernst Schnurrenberger; **VIP & Athleten Catering** Urs Hess; **Anlässe/Events** Urs Hess



Fotografiert von Dominik Keller



AUSZEIT

Was uns direkt angeht.

Regattaverein Luzern

Ehrenpräsidenten

Georges Bucher, Ebikon • Hermann Heller †, Luzern • Rolf Hunkeler, Buchrain • Rudolf Studhalter, Luzern

Vorstand

Präsident Urs Hunkeler • **Vizepräsident/Marketing** Peter w. Ottiger • **Stab** Petra Fleischanderl • **Sport** Christian Stofer • **Sponsoring** Peter Krummenacher • **Finanzen** Andreas L. Bucher • **Logistik & Infrastruktur** Reto Schorno • **Catering & Events** Urs Hess

Ehrenmitglieder

Jörg Bucher, Luzern • Franz Eggstein, Luzern • Urs Fankhauser, Hergiswil NW • Peter R. Gloor, Kriens • Urs Graber, Meggen • Thomas Gübelin, Luzern • Marc Hurter, Luzern • René W. Isenschmid, Luzern • Seppi Jurt, Hildisrieden • Hans Kalt, Zug • Urs Kauffmann, Luzern

• Kurt Lustenberger, Luzern • Bernhard L. Raeber, Luzern • Heinz Schaller, Emmenbrücke • Rolf Schurter, Luzern-St. Niklausen

Rotsee Kapitäne

John Boulton, Cremorne Point • Georges Bucher, Luzern • Hans Buhl, Wädenswil • Ferruccio Calegari, Milano • Otto Dietrich-Fischer, Wernetshausen • Marc Furrer, Bolligen • Arthur Hächler, Zürich • Claus Hess, Höchberg • Hans Kalt, Zug • Werner O. Müller, Zürich • Denis Oswald, Neuchatel • Sepp Steiner, Erstfeld • Pia Vogel, Schenkon • Fritz Weber, Oberwil

Piraten

René Dittli, Luzern • Karl Ganther, Luzern

Stiftung Ruderzentrum Luzern-Rotsee

Stiftungsrat

Präsident Seppi Jurt, Hildisrieden • **Vizepräsident/Finanzchef** Thomas Bucher, Zug • **Mitglied** Markus Hertig, Kriens • **Mitglied Vizepräsidentin SRV** Ruth Berchtold, Steinhausen • **Mitglied Präsident RVL** Urs Hunkeler, Luzern

**führt dich
locker
durch
den stau.**

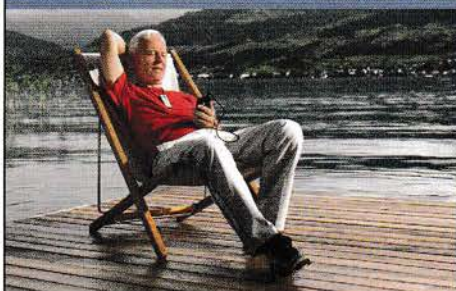


Die beste Musik.

**radio
PILATUS**



WHEN HEARING TRULY MATTERS



Vérité – for clear,
natural sound

In situations where hearing truly matters, the Vérité hearing system delivers the most accurate listening experience. Whether you are indoors or out, in quiet or noise, conversing with one person or many, Vérité adapts automatically to bring you the best hearing everywhere.

Change your life now. Ask your hearing care professional for a free Vérité trial period.

www.bernafon.com

bernafon[®]
Your hearing • Our passion

www.wir-drucken-
klimaneutral.ch



z.B. dieses Programmheft der Ruderwelt

Kalt-Bucher Druck AG

Chollerstrasse 35 • 6301 Zug • Tel. 041 747 33 66

Prix Ecosport

Rotsee – Naturstadion

Der Rotsee ist der Welt schönstes Naturstadion für den Ruder-sport. Das ist eine gute Affiche für eine Bewerbung um den «Prix Ecosport».

Ecosport ist eine Initiative für «Sportveranstaltungen in der Schweiz mit Respekt für Umwelt und Mensch». Sie ist Teil des Ethik-Programms von Swiss Olympic und wird unterstützt von den Schweizer Bundesämtern für Sport, Energie und Raumentwicklung. Jährlich schreibt Ecosport einen Preis für Veranstalter aus. Der Vorstand des Regattaverains Luzern hat entschieden, sich als Organisator der Ruderwelt Luzern um diesen Preis zu bewerben, getreu ihrem Motto: «Die Ruderwelt Luzern organisiert Wettkämpfe von Weltklasse in der wunderschönen Naturarena Rotsee, mit der sie verantwortungsvoll und sorgsam umgeht.»

Positive Wirkung auf das Image

Die ausgeschriebenen Preisgelder sind bescheiden, jedoch birgt eine Auszeichnung mit dem Prix Ecosport grossen Imagegewinn. So sollen Sportveranstalter und Vereine motiviert werden, bei der Organisation von Sportanlässen vermehrt an die Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu denken. Wer mit seinem Engagement bereits gute Erfahrungen gemacht hat, soll diese anderen mitteilen und so zu einem zentralen Wissenspool beitragen.

Die Ruderwelt Luzern hat für die Teilnahme am Prix Ecosport eine gute Ausgangslage: Sie erreicht bereits gut 30 von möglichen 88 Punkten im Ecosport-Bewertungsblatt. Gut unterwegs ist man gemäss Selbsteinschätzung in den Bereichen Abfall und Littering, Verkehr und Mannschaftstransport sowie Natur und Landschaft.

Chancen für Veranstalter

Für den Regattaverain und seine Ruderwelt bietet die Teilnahme am Prix Ecosport die Möglichkeit einer unabhängigen Standortbestimmung.

So werden derzeit Daten und Fakten gesammelt, um die langjährige gute Praxis in einem Umweltkonzept festzuhalten. Auf Basis der ermittelten Stärken und Potenziale werden in einem zweiten Schritt Ziele und Massnahmen erarbeitet, um den sorgsamen Umgang mit Natur und Mensch am Rotsee weiter zu fördern. Eine wichtige Rolle spielt dabei auch die laufende Rotsee-Studie, deren Ergebnisse ebenfalls ins Umweltkonzept einfließen werden.

Dass das Engagement eines Veranstalters für Ecosport nützlich ist, zeigt das Beispiel des Engadin Skimarathon. Die Veranstalter des mit weit über 10'000 Teilnehmerinnen und Teilnehmern grössten Volkssportanlasses in der Schweiz werben erfolgreich mit dem Nachhaltigkeits-Label.

Hanns Fuchs



Echt stark!

Xundheit
versichert

Öffentliche Gesundheitskasse Schweiz

www.xundheit.ch



WILLKOMMEN IN
WELCOME TO

LUZERN.CH



Planung

für die Zukunft des Rotsees

Am Rotsee wird die Zukunft geplant. Die Studie «Zukunft Rotsee und Rudersport», welche Regattaverein, Stadt und Kanton Luzern sowie Gemeinde Ebikon verantworten, soll zeigen, wie die verschiedenen Nutzungsansprüche auf einen für Alle befriedigenden Nenner gebracht werden können.

Die Infrastruktur für die Weltcupregatta der Ruderer auf dem Rotsee Luzern ist in die Jahre gekommen. Im Kern gehen die Anlagen auf die erste Ruderweltmeisterschaften überhaupt zurück. Die wurden 1962 ausgetragen – auf dem Rotsee. Dass die Einrichtungen heutigen Standards nicht mehr genügen, ist den Verantwortlichen im Regattaverein Luzern seit längerem bekannt. Nach der deutlichen Niederlage Luzerns bei der Bewerbung um die Ruder-Weltmeisterschaften 2011 musste auch eine breitere Öffentlichkeit in Luzern zur Kenntnis nehmen, dass der Nimbus des Rotsee als «Göttersee der Ruderer» nicht mehr genügt, um im Wettbewerb der wichtigsten Regattaveranstalter zu bestehen. Das war die Ausgangslage für die Studie «Zukunft Rotsee und Rudersport». Finanziert wird die Studie von Kanton und Stadt Luzern und der Gemeinde Ebikon. Mit Planung und Projektmanagement ist die Firma Metron AG, Brugg beauftragt, die Projektleitung liegt bei Sven Zeidler, Chef der Dienststelle Raumplanung und Wirtschaft des Kantons Luzern, Rosie Bitterli, Chefin Kultur und Sport der Stadt Luzern, Peter Schärli, Gemeinderat Ebikon und Urs Hunkeler, Präsident Regattaverein Luzern.

Mitte Oktober 2008 begannen die Projektarbeiten. In zwei Ausschüssen (Rudersport: RVL, Stiftung Ruderzentrum Rotsee, lokale Ruderklubs,

Schweizerischer Ruderverband; Raumentwicklung: Kanton Luzern (rawi, lawa (Fischerei und Jagd, Wald) und uwe (Natur und Landschaft)), Stadt Luzern (Stadtplanung, Umweltschutz), Gemeinde Ebikon, Quartierverein und Pro Natura) wurden die unterschiedlichen Nutzungsansprüche und Entwicklungsperspektiven benannt und analysiert. Dabei seien auch die unterschiedlichen Nutzungskonflikte am Rotsee deutlich geworden, erklärt Projektmanagerin Regula Schneider. Jetzt gehe es darum, eine «Strategie Zukunft Rotsee und Rudersport» zu erarbeiten und Grundsatzentscheide zum weiteren Vorgehen zu treffen. Im Rahmen dieser strategischen Vorgaben wurden Einzelthemen vertieft behandelt. Dazu gehören u.a. die Sanierung bzw. Erneuerung der Regatta-Gebäude und weiterer Rudersportinfrastrukturen sowie die Verbesserung der Erschliessungssituation. Ebenfalls in dieser Phase wird das eigentliche Entwicklungskonzept «Rotsee und Rudersport» erarbeitet. Danach werden die ersten Ergebnisse der Studie in einem so genannten «Echo-raum» mit Vertretungen von Kanton, Stadt, Gemeinde, Quartiervereinen, Umweltverbänden und Interessengruppen diskutiert. «Es ist wichtig, das Vorhaben möglichst breit abzustützen und die verschiedenen Akteure frühzeitig in die Planung miteinzubeziehen», erklärt Regula Schneider zu diesem Vorgehen. Im Spätsommer 2009 schliesslich soll das Entwicklungskonzept verabschiedet und das weitere Vorgehen entschieden werden. «Und dann», erklärte RVL-Präsident Urs Hunkeler, «beginnt für uns die wichtigste Phase – die Umsetzung der Pläne, damit der Rotsee für die nächsten 20 bis 30 Jahre wieder ein hochklassiger Regattaplatz in einer wertvollen Naturlandschaft ist.»



Aussenisolationen geben warm und sparen viel Energie.

Sarna-Granol AG, 6060 Sarnen, Telefon 041 666 32 32
www.sarna-granol.ch, info@sarna-granol.ch

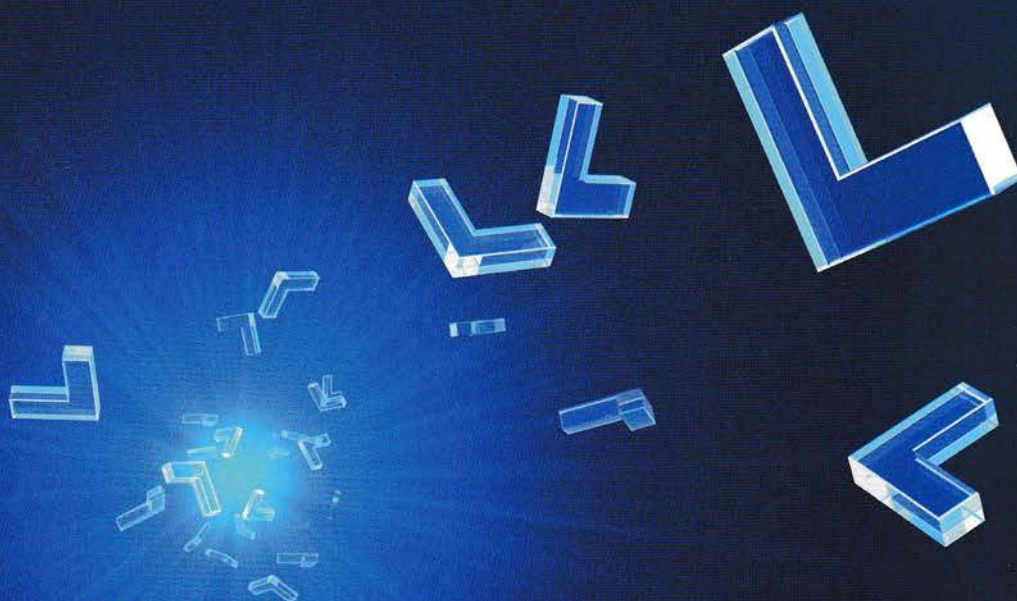


**Immer
weiterkommen.**

SCHÄTZLE AG

Erdölprodukte | Tankstellen | Tankrevisionen

www.schaetzle.ch



Näher dran an der Zentralschweiz.

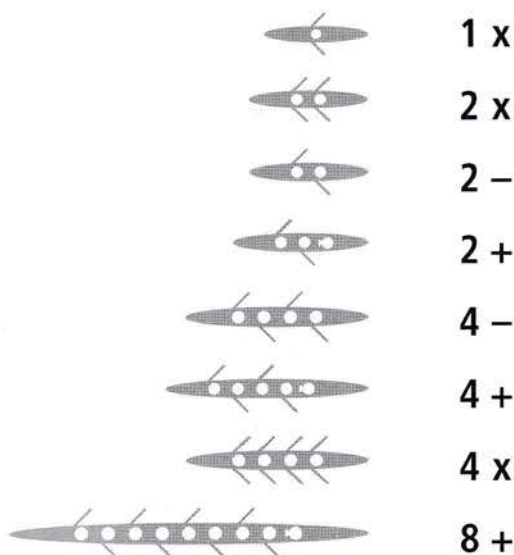
teletell.tv

Aktuell: Täglich ab 18 Uhr



Boote, Kategorien, Regeln

What, who and how



Einer (Skiff)	8,2 m	14 kg	1 Ruderer
Single Scull	8.2 m	14 kg	1 rower
Doppelzweier	10,4 m	27 kg	2 Ruderer
Double Scull	10.4 m	27 kg	2 rowers
Zweier ohne Steuermann (-frau)	10,4 m	27 kg	2 Ruderer
Coxless Pair	10.4 m	27 kg	2 rowers
Zweier mit Steuermann	10,4 m	32 kg	2 Ruderer
Coxed Pair	10.4 m	32 kg	2 rowers
Vierer ohne Steuermann (-frau)	13,4 m	50 kg	4 Ruderer
Coxless Four	13.4 m	50 kg	4 rowers
Vierer mit Steuermann (-frau)	13,7 m	51 kg	4 Ruderer
Coxed Four	13.7 m	51 kg	4 rowers
Doppelvierer	13,4 m	52 kg	4 Ruderer
Quadruple Scull	13.4 m	52 kg	4 rowers
Achter mit Steuermann (-frau)	19,9 m	96 kg	8 Ruderer
Eight	19.9 m	96 kg	8 rowers

Riemen und Skull

Es gibt zwei Arten von Rennruderbooten: Skullboote (Einer, Doppelzweier, Doppelvierer) und Riemenboote (Zweier-ohne, Zweier-mit, Vierer-ohne, Vierer-mit, Achter). Im Skullboot hält man zwei Ruder (Skulls), in jeder Hand eins. Im Riemenboot hat man ein Ruder (Riemen), das man mit beiden Händen hält.

Leichtgewichte

Die Leichtgewichtslimite liegt für Männer bei 70 Kilogramm als Mannschaftsdurchschnittsgewicht, der schwerste Ruderer darf nicht mehr als 72,5 Kilogramm wiegen. Die Gewichtslimite für Frauen ist 57 Kilogramm im Schnitt und 59 Kilogramm als Maximum. Einer: max. 72,5 Kilogramm für Männer und max. 59 kg für Frauen.

Olympische Bootsklassen

Von den acht Bootsklassen sind zwei (Zweier-mit und Vierer-mit) nicht olympisch. Olympische Bootsklassen sind für Männer in der offenen Kategorie Einer, Doppelzweier, Zweier-ohne, Vierer-ohne, Doppelvierer und Achter; für die Frauen sind in der offenen Kategorie Einer, Doppelzweier, Zweier-ohne, Doppelvierer und Achter olympisch. In der Leichtgewichtskategorie sind bei den Männern Doppelzweier und Vierer-ohne, bei den Frauen der Doppelzweier die olympischen Bootsklassen.

Streckenlänge

Die Wettkampfstrecke für alle Kategorien und Bootsklassen beträgt 2'000 Meter. Die Boote dürfen ihre Bahn (mind. 12,5 Meter breit) nicht verlassen und ihre Konkurrenten nicht behindern.

Schiedsgericht

Der Schiedsrichter begleitet und überwacht das Rennen in einem Motorboot. Er darf nur eingreifen, wenn ein Unfall droht. Zum Schiedsgericht gehören auch der Starter, der das Rennen mit einem optischen und einem akustischen Signal frei gibt, und das Zielgericht, das den Einlauf festhält und bei knappen Entscheiden den Zielfilm auswertet.

Oars and skulls

Racing boats fall into two categories: sculling and sweep-oar. Single, double and quadruple scullers use two smaller oars, one in each hand. Crews in coxed and coxless pairs and fours, and in eights, use longer sweep oars. These are held in two hands.

Lightweights

For lightweight men, 70 kg ist the maximum crew average in larger boats, where no oarsman may weigh more than 72.5 kg. For women, the average weight permitted is 57 kilos; top weight in a crew is 59 kg. Single scull: max weight men 72.5 kg, women 59 kg.

Olympic categories

All but two boat categories (coxed fours and pairs) are Olympic. Heavyweight men compete at the Games in single, double and quadruple sculls, coxless pairs and fours, and the eight. The women's open divisions are the same, but with no coxless four. Lightweight men race in double sculls and coxless fours, and women in the double.

Racing distance

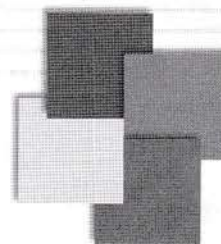
All crews race over 2'000 meters. Boats must remain within the allotted lane, and not hinder opponents.

Umpires

The race umpire follows crews down the course in a launch. He or she only intervenes if there is a risk of an accident. The starter gets the race underway with a visual and acoustic signal. The finishing judges register crews' order across the line, and evaluate any photo-finishes.

FISA International Rowing Federation:
www.worldrowing.com

FREY+CIE



Die Frey + Cie wurde 1907 in Luzern gegründet und ist heute die vielseitigste Elektrotechnische Firmengruppe der Zentralschweiz. Unsere verschiedenen Geschäftsbereiche wie Elektroinstallationen, Sicherheitstechnik, Telekommunikation, Network und professionelle Audio-Video-technik sind selbstständig und erfolgreich am Markt tätig.

Unser Know-How über die ganze Breite der Elektrohaustechnik sowie der Energiegewinnung, ermöglicht neue Dienstleistungen zu Gunsten unserer Kunden.

FREY+CIE ELEKTRO



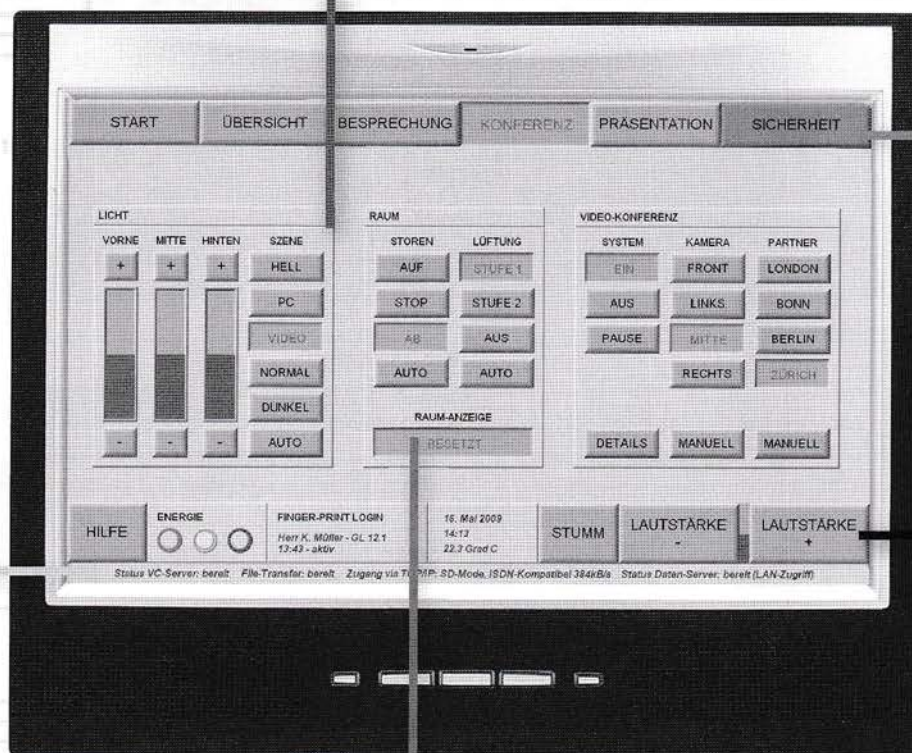
Die **Frey + Cie Elektro AG** ist immer für Sie da. Sieben Tage die Woche, 24 Stunden am Tag. Die langjährige Erfahrung unserer Fachleute, das beste Werkzeug und eine moderne EDV im Hintergrund garantieren jederzeit den geforderten Qualitätsanspruch. Unsere Leistungsfähigkeit garantiert Termintreue für Kleinaufträge wie auch Grossprojekte in allen Bereichen der Elektro-Installationen.

FREY+CIE SICHERHEIT



Für alle Bereiche der Sicherheitstechnik bieten wir ein umfassendes Dienstleistungs- und Produktangebot.

Die **Frey + Cie Sicherheitstechnik AG** bürgt für höchste Qualität und Bedienungsfreundlichkeit. Wir realisieren integrierte Lösungen für Einbruch-, Brand-, Video-, Zutritt- und Zeiterfassungssysteme. Jahrelange Erfahrung, Fachkompetenz und die offizielle Zulassung zur Planung und Installation der höchsten Sicherheitsstufe garantieren Ihnen eine optimale Sicherheit.



FREY+CIE TELECOM



Heutige Geschäftsprozesse fordern schnelle und zuverlässige Kommunikationsmöglichkeiten. Bedürfnisse wie Multimedia, Teamarbeit und Mobilität erfordern eine einheitliche und professionelle EDV-Infrastruktur.

Die **Frey + Cie Telecom AG** plant für Sie die optimale Verbindung zwischen EDV und Telekommunikation. Mit unseren benutzerorientierten Anwendungen sind Sie in der einzigartigen Position, Kunden und Unternehmen verbesserte Kommunikation anbieten zu können - jederzeit, überall, auf jedem Gerät.

FREY+CIE NETWORK



Gebäudeautomation- und Vernetzung mittels Bus-Systemen und Glasfasertechnik ist die Kernkompetenz der **Frey + Cie Network**. Wir realisieren übersichtliche und bedienerfreundliche Visualisierungen mittels Touchpanel für den privaten, wie auch gewerblichen Bereich.

FREY+CIE BILD+TON



Die Bedürfnisse im Bereich der Multimedia- und Präsentationstechnik stellen hohe Ansprüche an die Systemintegration.

Die **B+T BILD+TON AG** ist seit Jahrzehnten der zuverlässige Partner für Planung, Realisation und Service.

Nicht nur Festinstallationen, sondern auch temporäre Einsätze moderner Technologien, gepaart mit Know-How, zeichnen uns aus. Bedienungskomfort und Betriebssicherheit stehen stellvertretend für unsere Dienstleistungen.

Die Hauptaufgabe der Frey + Cie Gruppe besteht darin, die Dienstleistungen unserer vier Technikbereiche wirtschaftlich und kompetent zu vernetzen. Sämtliche Gewerke der Haustechnik zu einer einheitlichen, übersichtlichen Bedienung und Anzeige zusammenzufassen ist unsere Stärke. Die Planung und der Einsatz von energieoptimierter Technik ist unsere Kernkompetenz. Die Koordination der verschiedenen Schnittstellen unser Know How.

Eine enge Zusammenarbeit unserer Geschäftsbereiche garantiert den Erfolg Ihres Projektes.

KATHRIN BORON (GER): 2009 Thomas Keller Medallist

By Martin Cross

It is particularly fitting that Kathrin Boron, this year's winner of the Thomas Keller medal, won her first world title at Bled in 1989, the last championship that Thomi attended. He would have seen the 19-year-old win the first of her eight world titles in the double sculls there, with her partner, Beate Schramm. But for an ankle injury, Thomi might have also seen Boron win her first Olympic Gold in Seoul. But not even he could have guessed the impact this remarkable woman would have on the sport.

When Boron first walked through the doors of the Dynamo Potsdam's rowing academy in the autumn of 1983, even the world's top women's coaches in East Germany could not have foreseen the impact that this tough 13-year-old athlete would have amongst her teammates and competitors. Her achievements alone between 1989 and 2008, including four consecutive Olympic titles, command the utmost respect. But Boron's impact went far beyond this. As one of Boron's competitors for her final race in Beijing said: "It's not just the medals that make the role-model, it's the whole package."

That 'package' meant Boron could not only perform consistently at a world-beating level in different boat classes but manage to do all this while keeping her job in Potsdam and becoming a mother in 2002. Her daughter, Cora, was no stranger to regattas or training camps. British female athlete Katherine Grainger admitted that seeing how Boron coped sent out a powerful message: "She's amazing and has shown other women who compete in the sport just what it's possible to achieve."

Boron is also seen as someone who always had time for her fellow competitors, with a smile, or encouraging comment, a woman with remarkable consideration. After an epic race at the Beijing Olympics, the German quad was beaten by China and Britain. Frances Houghton, then one of the closely beaten British crew members, explained "Even though Kathrin was gutted that her quad could only take the bronze she managed to find the time to look across at us, with a look that said I feel for you too. To do that then, was just amazing and shows what kind of woman she is."

The 2004 Olympic single's champion, Katrin Rutschow-Stomporowski, rates that victory as one of Boron's greatest, particularly as it came after the birth of Cora. "I think Kathrin had to be really strong that year to come back after she had taken a year out of the sport."

Rutschow-Stomporowski first partnered Boron in the German quad for the Atlanta Olympics, which saw Boron take her second Olympic

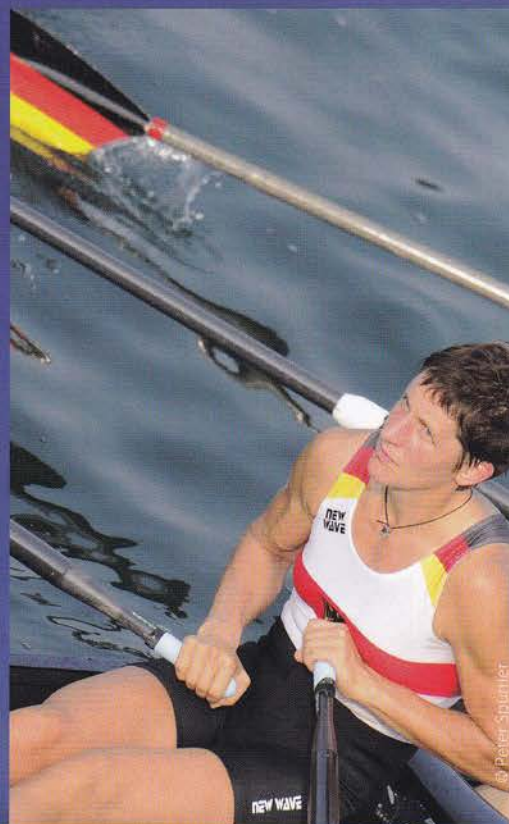
title. And Rutschow-Stomporowski recalled the incredible standards Boron set for each and every training session: "She didn't conserve power for the next session. And from the moment that I had the first training session with her, I knew she was one of the strongest rowers of all. It was such a motivation to row with her and when you could beat her, you knew that was something special."

Though Boron never quite managed to win a world title in the singles – just missing out to Denmark's Trine Hansen in 1994 – she recorded a memorable double three years later at the World Rowing Championships in Aiguebelette, when she came out of the double scull to win a second gold in the quad.

That sense of self-belief readily translated itself to others around her. She was not someone who said much in races. Her input was made during training and the pre-race chats. But you could feel her presence in the boat. And if you were in the same crew as her, you knew you had really earned your place. The young German Olympian, Lenka Wech, who trained with Boron in Potsdam explained: "She asks a lot of herself and the others around her. She was a real inspiration for any young rower who trained with her."

Unsurprisingly, Boron's experience was also put to use as an athlete representative for the German sculling squad. Though Boron has now hung up her blades, she will always be close to the sport and remain an immense figure in the history of rowing.

Kathrin Boron is currently ranked at the top of the World Rowing Top ten athletes list.



Medal count:

	Gold	Silver	Bronze
Olympic	4	0	1
WChamps	8	5	0





Schweizerische Lebensrettungs-Gesellschaft SLRG
Société Suisse de Sauvetage SSS
Società Svizzera di Salvataggio SSS
Societad Svizra da Salvament SSS

SLRG Geschäftsstelle
6207 Nottwil
Tel. 041 939 21 21
info@slrg.ch

www.slrg.ch

Wir machen die Ruderwelt sicherer!

Der Rettungsdienst an der Ruderwelt in Luzern wird von engagierten Personen aus den Reihen der SLRG Region Zentralschweiz gebildet.



HALTER GENERALUNTERNEHMUNG

Bereit für Höchstleistungen?

halter

› Wir wünschen allen Sportlerinnen und Sportlern viel Erfolg am Weltcuprennen auf dem Luzerner Rotsee. Einsatz, Wettbewerb und Fairness: Das sind Begriffe, die nicht nur im Sport Gültigkeit haben. Auch Halter erbringt in Gesamtleistungswettbewerben Höchstleistungen.

Hardturmstrasse 134
8005 Zürich
T 044 438 28 28
www.halter-gu.ch

THOMAS (THOMI) KELLER - FISA'S PATRIARCH

2009 marks the 20th anniversary of Thomas Keller's passing. Thomi, as he was known among the rowing family was a Father figure who always put the athletes first, and although the sport that he loved and the federation he nurtured during his long tenure as president have changed enormously since he died, the spirit of Thomas Keller lives on.

About Thomas Keller

Thomas Keller was born in 1924. He was elected President of FISA in 1958, at the age of 34 and was then the youngest president of an international sports federation ever. At that time he was still an active athlete himself, and he made it his principle always to give priority to the competitors' interests, an axiom which has been a guiding principle for his beloved sport ever since.

A chemical engineer, industrialist and company director, he presided over and inspired the Swiss conglomerate for sport timing, "Swiss Timing" for more than a quarter of a century (from 1972 to 1989). He was also President of GAISF, the General Association of International Sports Federations from 1969 to 1986.

In his youth Thomi was a gifted skier and was a member of the Swiss university team for combined Nordic skiing and ski-jumping. It was in rowing, however, that he truly excelled. He was Swiss champion five times in the single and double scull, and a Bronze medallist in the single at the 1950 European Championships.

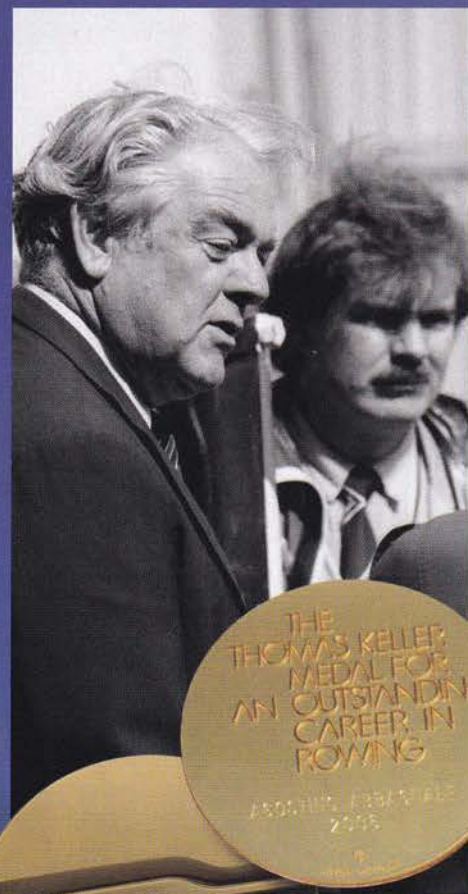
Many of the changes made during Thomi's term as FISA President still live on to today. The first thing he did was improve the standard of umpiring.

Lane marking was introduced at the Olympic regatta on Lake Albano in 1960. The rules of racing, written in 1872, underwent a major overhaul in 1961. Early in the 1960s, FISA created a flag of its own of five oars in the five Olympic ring colours. The flag can still be seen floating over the victory ceremony pontoon during World Rowing events.

Through these times, the men's and women's European championships were brought together and morphed into annual world championships. Championships for lightweights and regattas for under-23s were also introduced. The FISA development programme began with support from Olympic Solidarity in the 1970s. In 1976 women entered the Olympic rowing arena.

Athletes were his pride and joy. He followed every championship and Olympic race, kept a close eye on officials, knew every detail of procedure and equipment, and greeted every established international by his or her first name.

Adapted from a piece by Christopher Dodd, journalist and historian at the River & Rowing Museum, Henley, Great Britain



What is the Thomas Keller Medal?

The Thomas Keller Medal is the highest distinction in the sport of rowing. It is awarded to recognise an exceptional international rowing career as well as exemplary sportsmanship and legendary aspect.

Following the 1988 Olympics, Thomi Keller spontaneously awarded the FISA Medal of Honour to Peter-Michael Kolbe and Pertti Karpinnen to commemorate one of the greatest rivalries in the history of the sport and recognising their exceptional talent and sportsmanship. This shaped the idea of the Thomas Keller Medal which was initiated by the Keller family following Thomi's passing in 1989 and first awarded to the great Norwegian oarsman Alf Hansen in 1990.

Each year, the winner is carefully selected by the Thomas Keller Medal committee, after a broad international nomination process, to ensure that the true values which Thomi so strongly believed in are represented in this award.

The medal will be presented to Kathrin Boron on Sunday 12 July just before the beginning of the afternoon racing session at 13:00 on the medal ceremony pontoon.





Wetten erhöht die Schlagzahl.

Jetzt auf spannende Ruder-Wettkämpfe an der
Ruderwelt Luzern wetten, mitfiebern und gewinnen.
An den Wettbüros vor Ort, an jeder Lotto-Verkaufsstelle
oder via www.sporttip.ch

SWISSLOS

Offizieller Partner von Swiss Top Sport

SPORT TIP

Dein Einsatz zählt!

Programm – Übersicht

Timetable – Overview

Freitag, 10. Juli 2009	08.30 Uhr	Vorläufe alle Kategorien
	15.30 Uhr	Hoffnungsläufe
Samstag, 11. Juli 2009	09.00 Uhr	Halbfinals für Rennen 15–23
	10.00 Uhr	D-Finale
	11.00 Uhr	C-Finale
	12.00 Uhr	Mittagspause
	13.30 Uhr	Halbfinals für Rennen 01–14
	16.00 Uhr	B-Finale für Rennen 15–23
	16.30 Uhr	A-Finale für Rennen 15–23
Sonntag, 12. Juni 2009	09.30 Uhr	B-Finals für Rennen 01–14
	10.50 Uhr	A-Finals für Rennen 01–14
	12.10 Uhr	Int. Junioren Städteachter
	12.20 Uhr	Mittagspause
	13.00 Uhr	Übergabe der Thomas-Keller-Medallie
	13.15 Uhr	A-Finals für Rennen 01–14

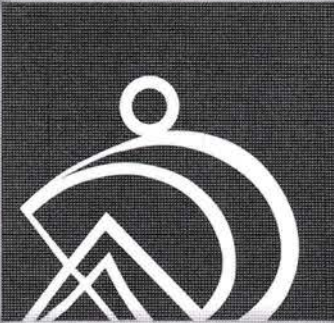
Friday, July 10 th 2009	08h 30	Heats for all Events
	15h 30	Repechages
Saturday, July 11 th 2009	09h 00	Semi-Finals for Events 15–23
	10h 00	D-Finals
	11h 00	C-Finals
	12h 00	Lunch-Break
	13h 30	Semi-Finals for Events 01–14
	16h 00	B-Finals for Events 15–23
	16h 30	A-Finals for Events 15–23
Sunday, July 12 th 2009	09h 30	B-Finals for Events 01–14
	10h 50	A-Finals for Events 01–14
	12h 10	Int. Junior City Eight
	12h 20	Lunch-Break
	13h 00	Presentation of the Thomas Keller Medal
	13h 15	A-Finals for Events 01–14

www.ruderwelt-luzern.ch

MARTINOLI

Specialized in the production of fittings for rowing and regatta-boats, Olympic type. Supplying all over the world.

Specializzato nella produzione di accessori per barche da canottaggio-regata, tipo olimpico.



Spezialisiert auf die Herstellung von Zubehör für Ruder- und Regattaboote, olympisch. Kunden in der ganzen Welt.

Spécialisé dans la production d'accessoires pour bateaux à l'aviron-régate, de type olympique.



21051 ARCISATE (VA) - Italy - Via Ceriana, 12 A - Tel. ++39 0332 471110 - Fax ++39 0332 1690096

www.martinoli.it - info@martinoli.it



RUAG

Aerospace Defence Technology

Passion ist ein entscheidender Faktor für sportliche Höchstleistungen – sowohl im Breiten- wie auch im Spitzensport. Passion ist auch einer der Grundwerte, mit dem sich RUAG Aerospace erfolgreich im internationalen Wettbewerb behauptet.

Als europaweit führendes Unternehmen im Bereich der zivilen und militärischen Luft- und Raumfahrt bieten wir über 3'000 attraktive Arbeitsplätze in einem technologisch hoch entwickelten Umfeld. Dank unserer Erfahrung, hoher Fachkompetenz und grossem Engagement erreichen wir jederzeit Höchstleistungen.

Wir unterstützen nicht nur Spitzensportler.

RUAG Aerospace

P.O. Box 301 · 6032 Emmen · Switzerland · www.ruag.com

Tel. +41 412 684 111 · Fax +41 412 602 588 · marketing.aerospace@ruag.com

EXCELLENCE IN QUALITY – FOR YOUR SAFETY AND SECURITY

Sommerträume...

...werden wahr bei

Gärtnerei Schwitter AG

Herzighaus · 6034 Inwil

Tel. 041 455 58 00 · Fax 041 455 58 10

www.schwitter.ch

**Stauden · Gehölze · Rhododendron
Balkonpflanzen · Gefässe**



schwitter



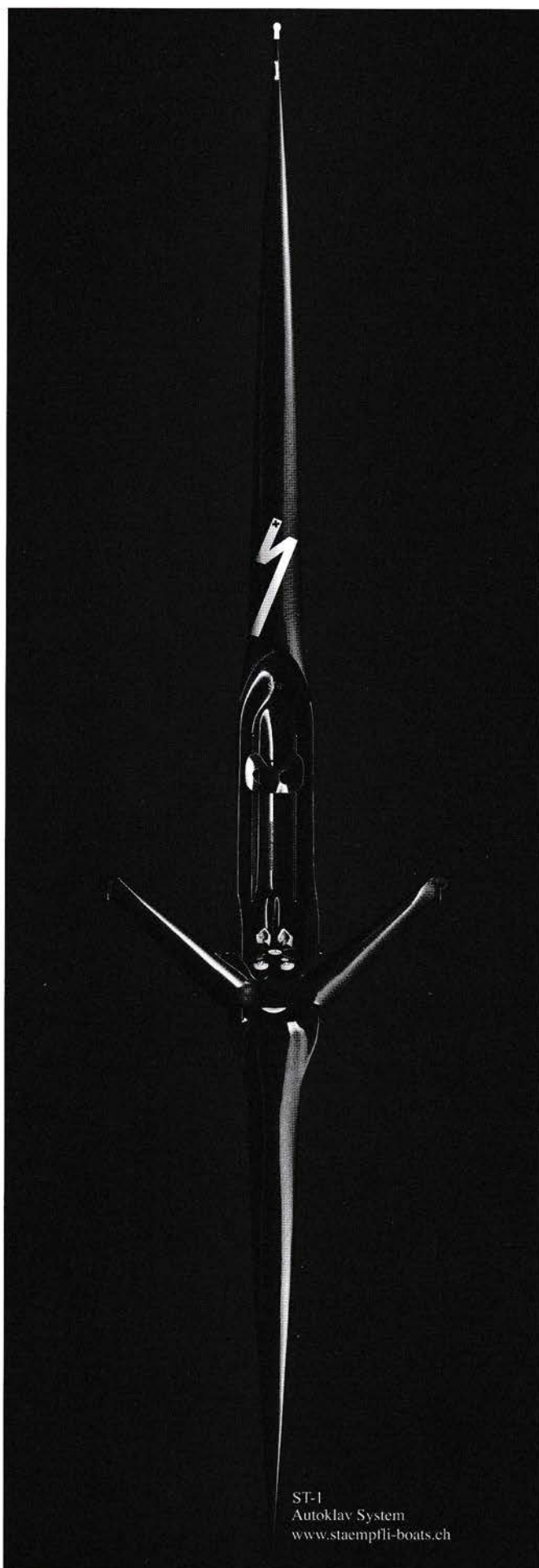
Programm – Samstag, 11. Juli 2009

Timetable – Saturday, July 11th 2009

Nicht olympische Bootskategorien – Startzeiten Final A International Events – A-Final starting times

Start Start	Rennen Race	Kategorie Category
16.30 	17 LW1x	Leichtgewicht Frauen Einer Lightweight Women's Single Sculls
16.40 	18 LM1x	Leichtgewicht Männer Einer Lightweight Men's Single Sculls
16.50 	20 LM2-	Leichtgewicht Männer Zweier ohne Steuermann Lightweight Men's Coxless Sculls
17.00 	15 W4-	Frauen Vierer ohne Steuerfrau Women's Coxless Four
17.10 	16 M2+	Männer Zweier mit Steuermann Men's Coxed Pair
17.20 	21 LW4x	Leichtgewicht Frauen Doppelvierer Lightweight Women's Quadruple Scull
17.30 	22 LM4x	Leichtgewicht Männer Doppelvierer Lightweight Men's Quadruple Scull
17.40 	19 LM8+	Leichtgewicht Männer Achter mit Steuermann Lightweight Men's Eight

Rowing World Cup I
Blend, Slovenia | 28. – 30. June 2010
Rowing World Cup II
Munich, Germany | 18. – 20. June 2010
Rowing World Cup III
09. – 11. July 2010



ST-1
Autoklav System
www.staempfli-boats.ch

Maximale Flexibilität, minimaler Platzbedarf. Ein elegantes Display... und viel mehr ist nicht zu sehen. BOSE® LIFESTYLE® V30 Home Entertainment System



Vielleicht haben Sie schon in HD-DVD oder Blu-Ray investiert und wünschen sich eine Audio-Lösung, die das Potenzial dieser neuen Speichermedien optimal nutzt? Wir präsentieren Ihnen LIFESTYLE® Systeme, die ganz auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten sind. Unser neues LIFESTYLE® V30 Home Entertainment System bietet Spitzenklang, Eleganz und flexible Anschlussmöglichkeiten für bis zu vier Video- und fünf Audiogeräte. Das LIFESTYLE® V30 System ist mit den gleichen

JEWEL CUBE® Speaker Arrays, dem horizontalen Center Channel Speaker und dem ACOUSTIMASS® Modul ausgestattet wie unser LIFESTYLE® 48 System und es bietet Ihnen das gleiche grossartige Kino- und Konzertsaalserlebnis. Das innovative ADAPTiQ® Audio Calibration System analysiert die Akustik Ihres Raumes und kalibriert Ihr LIFESTYLE® V30 System dann automatisch für den bestmöglichen Klang.

Erleben Sie den Unterschied! Fragen Sie jetzt nach einer Vorführung.

Unterwegs. Am Arbeitsplatz. Zuhause. Wir stellen vor: Personal® Audio von Bose



BOSE® SoundDock®
Digital Music System



BOSE® Companion® 5
Multimedia Speaker System



BOSE® Companion® 2
Multimedia Speaker System



BOSE® Companion® 3
Multimedia Speaker System



Ihr autorisierter Bose Händler - wir bieten Ihnen:

• Heimberatung

Filiale Stadt Luzern
enz audio video ag
Winkelriedstrasse 32
6003 Luzern
Tel. 041 210 65 65
Fax 041 210 65 35
info@expert-enz.ch

• Lieferung

Filiale Kriens
enz audio video ag
Luzernerstrasse 5
6010 Kriens
Tel. 041 320 85 75
Fax 041 320 56 65

• Installation

Filiale Emmenbrücke
enz audio video ag
Gerliswilstrasse 108
6020 Emmenbrücke
Tel. 041 280 32 22
Fax 041 280 82 79



Der autorisierte Bose-Händler
Produkte vorführbereit
Produkte vorrätig
Kompetente Fachberatung
Installations-Service
Kundendienst/Reparatur-Service

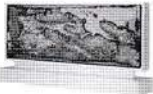
Programm – Sonntag, 12. Juli 2009

Timetable – Sunday, July 12th 2009



Olympische Bootskategorien – Startzeiten Final A

Olympic events – A-Final starting times

Start Start	Rennen Race	Kategorie Categorie			
10.50 	01 W2-	Frauen Zweier ohne Steuerfrau Women's Coxless Pair			Wanderpreis Frauen Zweier unter dem Rennpatronat der Luzerner Kantonalbank.
11.05 	02 M2-	Männer Zweier ohne Steuermann Men's Coxless Pair			Wanderpreis Männer Zweier unter dem Rennpatronat der expo media.
11.20 	03 W2x	Frauen Doppelzweier Women's Double Sculls			Wanderpreis Frauen Doppelzweier unter dem Rennpatronat der Messe Luzern.
11.35 	09 LM2x	Leichtgewicht Männer Doppelzweier Lightweight Men's Double Sculls			Wanderpreis Leichtgewicht Männer Doppelzweier unter dem Rennpatronat der Halter Generalunternehmung.



Eine Software. X Perspektiven.



powered by Microsoft Dynamics™ CRM

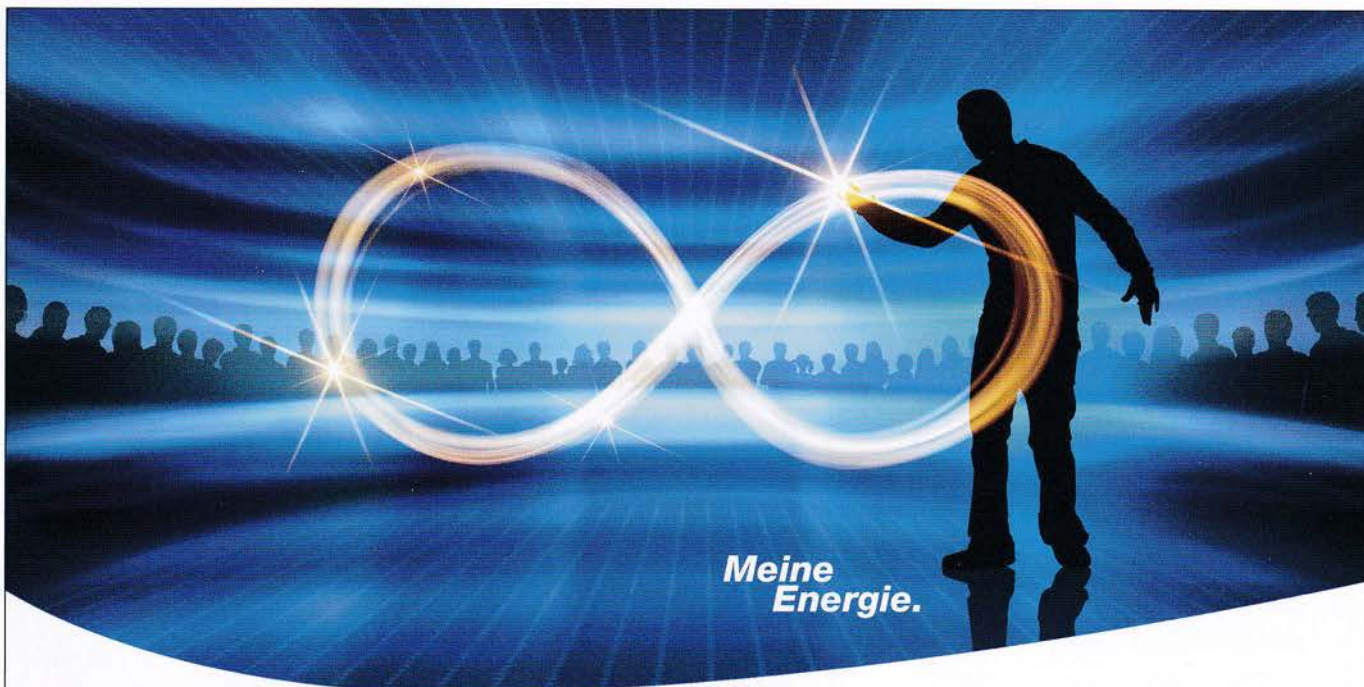
PerformX - die erfolgreiche
Software für die Administration
von Verband, Bildung und Event -
z.B. beim Regattaverein Luzern.

Neu: PerformXRM auf Basis von
Microsoft Dynamics CRM

www.performa.ch

Performa AG · Habsburgerstrasse 33 · CH-6003 Luzern
Telefon 041 227 11 33 · Fax 041 227 11 34
E-Mail info@performa.ch · Internet www.performa.ch





Centralschweizerische Kraftwerke AG, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern
Tel. 041 249 51 11, Fax 041 249 52 22, Internet www.ckw.ch, E-Mail ckw@ckw.ch
Ein Unternehmen der **azpo**

CKW ///
ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN



SCHURTER MACHT SICH STARK FÜR DEN VIERER OHNE STEUERMANN.

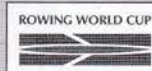
Kraft, Ausdauer, Dynamik und das Ziel fest vor Augen:
Was an der Ruderwelt Luzern gilt, zählt auch für
SCHURTER. Als führender Anbieter von elektronischen
und elektrotechnischen Komponenten schätzen
wir den fairen Wettkampf und lieben das Gewinnen.
Mit Stolz übernehmen wir seit Jahren das Renn-
patronat für den Vierer ohne Steuermann.

SCHURTER AG
Werkhofstrasse 8-12 | CH-6002 Luzern
www.schurter.com

SCHURTER
ELECTRONIC COMPONENTS

Programm – Sonntag, 12. Juli 2009

Timetable – Sunday, July 12th 2009



Olympische Bootskategorien – Startzeiten Final A Olympic events – A-Final starting times

Start Start	Rennen Race	Kategorie Category			
11.50 	06 W1x	Frauen Einer Women's Single Sculls	 Stadt Luzern		Wanderpreis Frauen Einer unter dem Rennpatronat der Stadt Luzern.
12.10 	JM8+	Int. Junioren-Städteachter Int. Junior City Eight			Unter dem Rennpatronat der Hug AG.
13.15 	04 M2x	Männer Doppelzweier Men's Double Sculls			Wanderpreis Männer Doppelzweier unter dem Rennpatronat von Dominik Keller.
13.30 	07 M1x	Männer Einer Men's Single Sculls	 bernafon [®] Your hearing · Our passion		Wanderpreis Männer Einer unter dem Rennpatronat der Bernafon AG.



Inspiration
made by Gubelin.




GÜBELIN
JUWELEN • UHREN

LUZERN ZÜRICH GENEVE LUGANO BERN ST. MORITZ BASEL

THE WINNING DESIGN '08

The Original ...always one stroke ahead ...Quality hits

Olympic Games 2008 - Beijing/Shunyi - Rowing

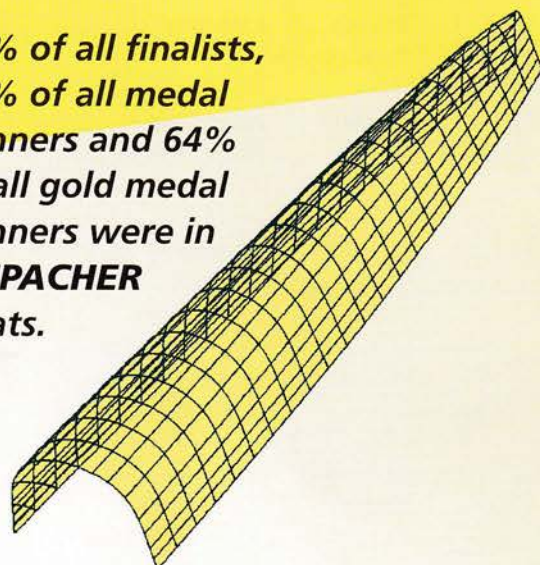
Men	1x	2x	2-	4x	4-	8+
1	NOR	AUS	AUS	POL	GBR	CAN
2	CZE	EST	CAN	ITA	AUS	GBR
3	NZL	GBR	NZL	FRA	FRA	USA
4	BEL	NZL	GER	AUS	SLO	NED
5	GBR	FRA	RSA	USA	CZE	POL
6	SWE	SLO	USA	GER	GER	AUS

7	GER	BLR	SRB	RUS	NZL	CHN
8	LTU	BEL	CZE	UKR	NED	GER
9	SUI	GER	FRA	EST	USA	-
10	GRE	BUL	DEN	CZE	IRL	-
11	USA	RUS	ITA	BLR	ITA	-
12	AUS	USA	CRO	CUB	BLR	-

Men-LW	2x	4-
1	GBR	DEN
2	GRE	POL
3	DEN	CAN
4	ITA	FRA
5	CHN	GBR
6	CUB	NED

7	NZL	ITA
8	POR	CHN
9	GER	AUS
10	AUS	IRL
11	FRA	USA
12	CAN	EGY

**60% of all finalists,
57% of all medal
winners and 64%
of all gold medal
winners were in
EMPACHER
boats.**



by **EMPACHER®**



 = Indicates EMPACHER boats

9 x Gold

8 x Silver

7 x Bronze



*Vielen Dank!
Merci beaucoup!
Thank you very much!
多謝 Xie Xie ni!*

Women	1x	2x	2-	4x	8+
1	BUL	NZL	ROU	CHN	USA
2	USA	GER	CHN	GBR	NED
3	BLR	GBR	BLR	GER	ROU
4	CHN	CHN	GER	UKR	CAN
5	CZE	USA	NZL	USA	GBR
6	POL	CZE	GBR	AUS	AUS

7	SWE	UKR	USA	RUS	GER
8	ITA	AUS	FRA	CAN	-
9	NZL	ROU	CAN	-	-
10	AUS	ITA	AUS	-	-
11	SRB	-	-	-	-
12	FRA	-	-	-	-

Women-LW	2x
1	NED
2	FIN
3	CAN
4	GER
5	CHN
6	GRE

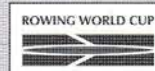
7	DEN
8	AUS
9	JPN
10	USA
11	GBR
12	CUB

BOOTSWERFT EMPACHER GMBH • Rockenauer Straße 7 • D-69412 Eberbach a. N.
Tel.: +49/6271/8000-0 • Fax +49/6271/8000-99
www.empacher.de • www.empacher.com
boats@empacher.com

EMPACHER AVIRONS • EMPACHER SERVICE • EMPACHER BATEAUX • EMPACHER AVIRONS • EMPACHER SERVICE • EMPACHER BATEAUX
EMPACHER RACING SHELLS • EMPACHER SCULLS • EMPACHER RIEMEN • EMPACHER RACING SHELLS • EMPACHER SCULLS • EMPACHER RIEMEN • EMPACHER
ACHER RIEMEN • EMPACHER RACING SHELLS • EMPACHER SCULLS • EMPACHER RIEMEN • EMPACHER AVIRONS • EMPACHER RIEMEN • E

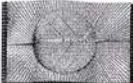
Programm – Sonntag, 12. Juli 2009

Timetable – Sunday, July 12th 2009



Olympische Bootskategorien – Startzeiten Final A

Olympic events – A-Final starting times

Start Start	Rennen Race	Kategorie Category			
13.45 	05 M4-	Männer Vierer ohne Steuermann Men's Coxless Four			Wanderpreis Männer Vierer unter dem Rennpatronat der Schurter AG.
14.00 	08 LW2x	Leichtgewicht Frauen Doppelzweier Lightweight Women's Double Sculls			Wanderpreis Leichtgewicht Frauen Doppelzweier unter dem Rennpatronat der Felder AG.
14.15 	10 LM4-	Leichtgewicht Männer Vierer ohne Steuermann Lightweight Men's Coxless Four			Wanderpreis Leichtgewicht Männer Vierer unter dem Rennpatronat der Wiederkehr AG.
14.30 	11 W4x	Frauen Doppelvierer Women's Quadruple Sculls			Wanderpreis Frauen Doppelvierer unter dem Rennpatronat der Gebr. Amberg Bauunternehmung AG.



★ FÜR ZUFRIEDENE GÄSTE ★

Fleisch • Wurst • ToGAR • Gastroservice • Direktverkauf

O. Dormann AG • Schubertstrasse 6 • 6004 Luzern
bestellung@odo.ch • www.odo.ch

Felder

wer uns kennt denkt Event

WWW.felder-ag.ch

Felder-AG Hauptstrasse 10 6286 Altwis Tel. 041 917 14 06 Fax. 041 917 34 06 info@ felder-ag.ch



Raiffeisen-Mitglieder profitieren auch in der Freizeit

Ob von Spesenvorteilen, vom Vorzugszins, vom Gratis-Museumspass für freien Eintritt in über 400 Museen – und aktuell – vom exklusiven Sonderangebot für einen Ausflug mit der Bahn zum halben Preis: Raiffeisen-Mitglieder profitieren immer und überall.
www.raiffeisen.ch/mitglieder



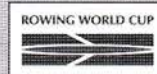
Wir machen den Weg frei

RAIFFEISEN



Programm – Sonntag, 12. Juli 2009

Timetable – Sunday, July 12th 2009



Olympische Bootskategorien – Startzeiten Final A Olympic events – A-Final starting times

Start Start	Rennen Race	Kategorie Category			
14.45	12 M4x	Männer Doppelvierer Men's Quadruple Sculls			Wanderpreis Männer Doppelvierer unter dem Rennpatronat der Raiffeisenbank.
15.00	13 W8+	Frauen Achter mit Steuerfrau Women's Coxed Eigh			Wanderpreis Frauen Achter unter dem Rennpatronat der Centralschweizerischen Kraftwerke AG.
15.15	14 M8+	Männer Achter mit Steuermann Men's Coxed Eigh			Wanderpreis Männer Achter unter dem Rennpatronat der Gübelin AG.

nächste Ruderwelt Luzern: 9. – 11. Juli 2010

PILACOM AG
FUNK + KOMMUNIKATIONSTECHNIK

PILACOM AG
Horwerstrasse 79
6010 KRIENS

Tel. 041 311 13 13
Fax 041 311 13 14

Ihr Spezialist
für Funk und Telepage

Offizieller
Vertriebspartner für:

KENWOOD



SWISSPHONE



MOTOROLA



www.pilacom.ch



Eichhof Bügelbräu.
Die Krone Schweizer Braukunst.

Eichhof Bügelbräu ist ein hochwertiges Schweizer Qualitätsbier. Süffig und harmonisch im Geschmack wird Bügelbräu nach strengen Kriterien frisch gebraut und schonend verarbeitet. Auserlesene Sommergerste und Hopfendolden aus der Schweiz sowie reines Pilatus-Quellwasser garantieren beste Qualität und Frische.

Neuheit an der Ruderwelt Luzern:

Wetten, mitfiebern und gewinnen

Die Ruderwelt Luzern ist um eine Attraktion reicher: Nebst erstklassigem Sport kann in Zukunft vor Ort auch gewettet werden. Dank der Kooperation mit den nationalen Lotteriegesellschaften Swisslos und Loterie Romande sorgt «Sporttip» an sämtlichen SwissTopSport-Veranstaltungen für zusätzliche Spannung.

Neben hochkarätigem Sport und attraktiven Side-Events erhält die Ruderwelt Luzern in diesem Jahr ein zusätzliches Unterhaltungselement. Zum ersten Mal bietet sich die Gelegenheit, am Anlass zu wetten. Mit «Sporttip» – der Schweizer Sportwette. «Dadurch wird die Attraktivität des Events zusätzlich gesteigert und der Einbezug der Besucher gefördert», ist Urs Hunkeler, OK-Präsident der Ruderwelt Luzern, überzeugt.

Neu können die Zuschauer an jedem SwissTopSport-Anlass mit dem Wetten auf ihre Favoriten, Lieblinge oder auch Aussenseiter ihr Glück versuchen. Swisslos und Loterie Romande unterstützen im Rahmen eines Marketing-Engagements die bedeutendsten, jährlich stattfindenden Schweizer Sportgrosseveranstaltungen. Die Partnerschaft ist in dieser Art erst- und einmalig. Sie umspannt 16 Veranstalter aus 10 Sportarten.

Den Sportstandort Schweiz nachhaltig stärken

Die Zusammenarbeit mit den Lotteriegesellschaften stärke den Schweizer Sportstandort nachhaltig, bekräftigt Rolf Theiler, Präsident von SwissTopSport. Mit dem Engagement an den SwissTopSport-Events dokumentieren Swisslos und Loterie Romande ihre gemeinnützige Ausrichtung und nutzen die Schaufenster des Schweizer Sports, die Veranstaltungen, sinnvoll. «Die Präsenz an den SwissTopSport-Anlässen ermöglicht es uns, unsere Sportwettenprodukte noch bekannter zu machen und ihnen damit zum Durchbruch zu verhelfen»,

sagt Roger Fasnacht, Direktor Swisslos. Der Erlös von «Sporttip» fliesst vollumfänglich in den Schweizer Sport. Die drei Institutionen Swisslos, Loterie Romande und Sport-Toto-Gesellschaft verteilen so jährlich über 100 Millionen Franken zugunsten des Schweizer Sports.

Bestätigung für die Einzigartigkeit der Schweizer Top-Sportanlässe

«Dieser Schulterschluss ist für uns ein Meilenstein und die Bestätigung für die Einzigartigkeit der Schweizer Top-Sportanlässe», sagt Rolf Theiler. Kein anderes Land auf der Welt verfügt über eine solche Dichte an international führenden, jährlich wiederkehrenden Sport-Events wie die Schweiz. Und in keinem anderen Land gibt es eine Organisation, in der sich die bedeutendsten Sportgrosseveranstaltungen aus den unterschiedlichsten Sportarten zusammengeschlossen haben.

SwissTopSport-Events erbringen für die Schweiz jedes Jahr wesentliche wirtschaftliche, gesellschaftliche und Image-fördernde Leistungen. Gemäss einer Studie des Bundesamts für Sport, erzielen sie rund alle sechs Jahre den gleichen direkten Umsatz wie die vom Staat subventionierte Fussball-EURO 2008. Die grössten Sport-Events des Landes leisten zudem einen wichtigen Beitrag zum Image ihrer Regionen und des ganzen Landes. Als Motoren und Vorbilder des Schweizer Sports sind die SwissTopSport-Veranstaltungen wichtige Partner der allgemeinen Sport- und Bewegungsförderung. «Die Anlässe sind von unschätzbarem Wert, der mit Geld allein nicht aufgewogen werden kann. Dem müssen wir Sorge tragen», sagt der Vizepräsident von SwissTopSport, Roger Brennwald. «Viele unserer Mitglieder sind seit Jahrzehnten absolut führend und gehören in ihrer Sportart zu den Besten der Welt.» Ein weiterer Beleg dafür ist die grosse Publikumsresonanz: Jedes Jahr wohnen 1,3 Millionen Zuschauer diesen wichtigsten Schweizer Sportgrosseveranstaltungen bei.



Wohnwagen - Reisemobile - Zubehör

www.arber-caravans.ch

Sagenwaldstrasse 26

6033 Buchrain / 041 448 28 28

Dauerstandzelte
Vorzelte
Zelte

Tentipi®

Laden Werkstatt Multimarkenbetrieb

Mit **YAMAHA** fahren Sie **First Class** zum **Economy-Preis!**

Die Nr. 1 in Europa. Seit 23 Jahren die Nr. 1 auch in der Schweiz.



Wir feiern – Sie profitieren Jubiläums – Prämie



Weil Sie mehr für Ihr Geld bekommen!

YAMAHA Elektromotoren	- 50.-*	YAMAHA F 15 C	- 400.-*
YAMAHA F 2.5	- 150.-*	YAMAHA F 20	- 400.-*
YAMAHA F 4	- 200.-*	YAMAHA F 25	- 400.-*
YAMAHA F 6 / 8	- 300.-*	YAMAHA F 30	- 500.-*
YAMAHA F 9.9	- 300.-*	YAMAHA F 40 B	- 500.-*
YAMAHA F 15 A	- 300.-*	YAMAHA F 40 F	- 800.-*

Noch nie so günstig! Neu! Mit 3 Jahren Garantie!

*Diese YAMAHA - Jubiläumsmotoren gibt es solange Vorrat!

Generalvertretung, ProMot AG, Industrie Nord, 5745 Safenwil
Tel. 062 788 81 44, Fax. 062 788 81 40, www.promotag.ch, marine@promotag.ch

Novelty at Rowing World Lucerne: Betting, excitement and winnings

Rowing World Lucerne is now one attraction richer: In addition to first-rate athletics, on-site betting will soon also be possible. Thanks to its cooperation with the national lottery companies, Swisslos and Loterie Romande, "Sporttip" will be providing extra excitement at all SwissTopSport events.

In addition to top-class sport and attractive side events this year Rowing World Lucerne will see an extra entertainment element. For the first time it will be possible to place bets at the event – with "Sporttip", the Swiss sports wager. "This further increases the appeal of the event and raises spectator involvement", says Urs Hunkeler, OC President of Rowing World Lucerne, convinced.

Newly, spectators can try their luck at every SwissTopSport event by wagering on their favourites, or maybe even the underdog. As part of their marketing commitment, Swisslos and Loterie Romande support the most prominent annual Swiss sports events. This partnership is the first of its kind and unique in that it encompasses 16 organisers from 10 different sports.

Strengthening Switzerland as a sports site

The collaboration with the lottery companies strengthens Switzerland as a sports site for the long term, confirms Rolf Theiler, SwissTopSport President. With their commitment at SwissTopSport events, Swisslos and Loterie Romande reveal their non-profit focus and use the showcase of Swiss sports, the events themselves, in a meaningful way. "Our presence at SwissTopSports events allows us to make our sports betting products better known and helps us better leverage them", says Roger Fasnacht,

Director of Swisslos. Proceeds from "Sporttip" flow in whole to Swiss sport. The three institutions Swisslos, Loterie Romande and the Sport Toto company distribute over CHF 100 million annually in favour of sports.

Recognizing the uniqueness of top Swiss sports events

"This joint effort is a milestone for us and an acknowledgement of the uniqueness of top Swiss sports events", says Rolf Theiler. No other country in the world has such a density of international banner sports events, taking place year after year, like Switzerland. And in no other country is there an organisation uniting the most prominent major sports events from such different sports.

Year for year SwissTopSport events generate significant economic, social and profile raising contributions for Switzerland. According to a study commissioned by the Federal Office for Sport, approximately every six years these events generate the same direct revenue as the state subsidized UEFA EURO 2008. The largest sports events in the country also make an important contribution to promoting the image of the regions and the country as a whole. As the drivers and examples of Swiss sports, SwissTopSport events are important partners for sports in general and promoters of physical activity. "The events are of inestimable value, which cannot be offset merely in terms of money. We must be sure to care for them", says Roger Brennwald, Vice President of SwissTopSport. "Many of our members have been leading the way for over 20 years and are some of the best in the world in their sport", Further evidence of this is the enormous public resonance: Each year 1.3 million spectators attend these most important of top Swiss sports events.



*Kaffee mit etwas mehr
«Bella Italia».*

Noch mehr Vorteile
finden Sie auf www.hochstrasser.ch.

HOCHSTRASSER
— kaffee —

Hochstrasser AG • 6014 Littau/Luzern • Telefon 041 259 29 29



**«Einer für alle, alle für einen und jeder Einzelne
im Team für Sie!»**

Jörg Riebli, Generalagent

Ganz einfach. Fragen Sie uns.

Helvetia Versicherungen
Generalagentur Luzern, Ob-/Nidwalden
Brünigstrasse 20, 6002 Luzern
T 058 280 77 11, F 058 280 77 00
www.helvetia.ch

helvetia

Direkt ins Ziel
Mit meiner Bank im Hintergrund

Meine Bank

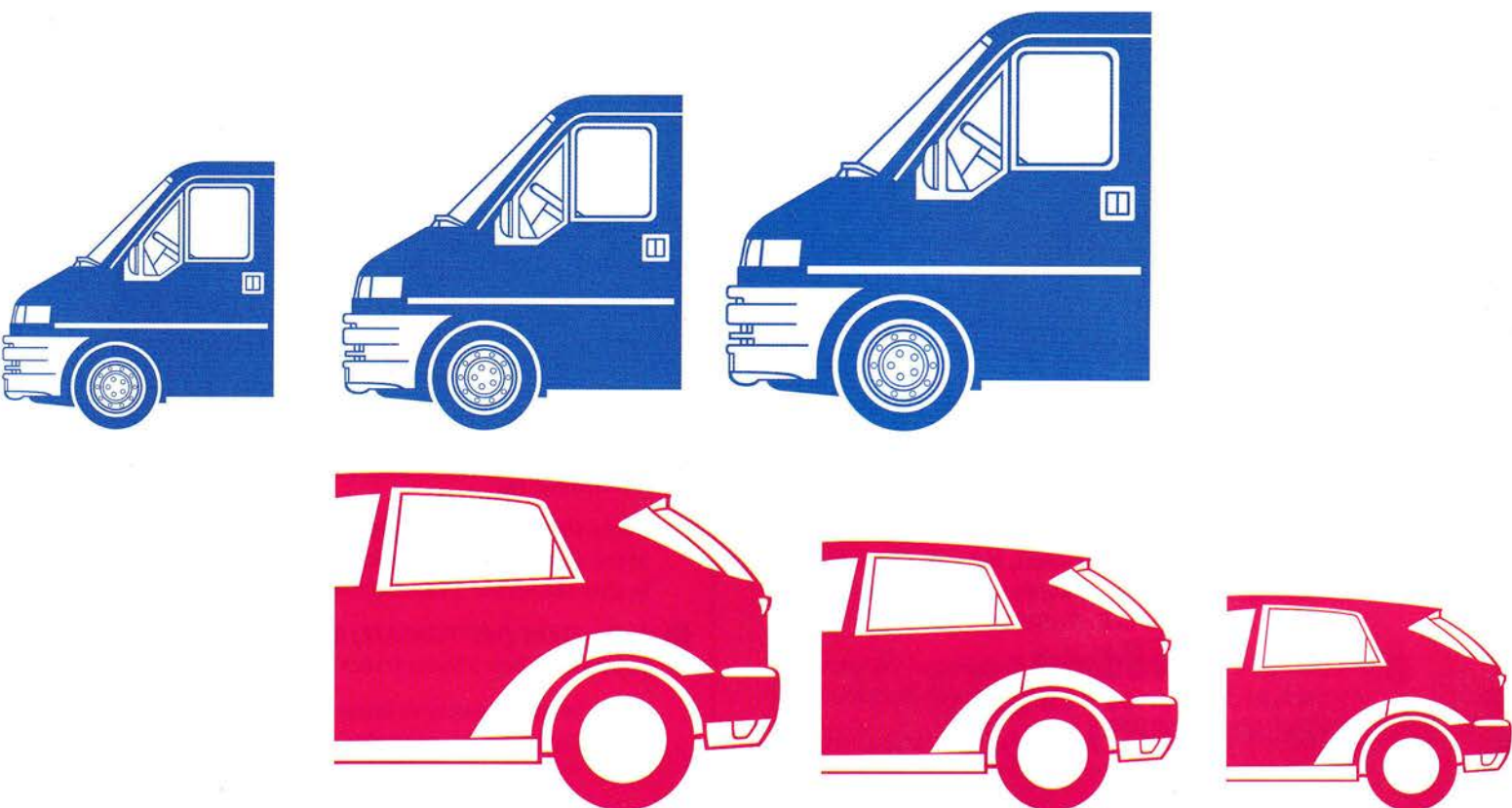


Luzerner
Kantonalbank



Official Carrier

Ruderwelt Luzern



Miecar 
ag Autovermietung

www.miecar.ch

powered by

Bolliger
NUTZFAHRZEUGE

www.bolli.ch

Schiedsrichter

Umpires

President of the Jury • SUI Dätwyler Paul • **Head Arrival** • SUI Kurth Hans-Peter • **Members of the Jury** • AUS Guerin Andrew • AUT Smetana Liesl • BEL Deweert Daniël • BRA Arruda Luciana • GBR Friend John • GER Gerstenmaier Uwe • GER Scholler Peter • LTU Sudnickas Tadas • NED Neppérus Helma • POL Koba Andrzej • SUI Egloff Jeanne • SUI Fellmann Hans • SUI Günter Urs • SUI Joly Régis • SUI Kurth Hans-Peter • SUI Neyroud Blaise • SUI Peter Felix

• SUI Würmle Walpurgis • TUR Senkal Ahmet • USA Vajda Nikola • **National Umpires** • SUI Kilchmann Stefan • SUI Marbacher René • SUI Pflirter Alex • SUI Schubiger Max • SUI Sequeira Patrick • SUI Zwahlen Michael • **Spare Umpires** • CHN Chen Chunxin • ITA Moschella Nicola • **FISA Umpires Commission** • SUI Isenschmid Weber Gaby • GER Palfner Stefanie • POL Komornicki Stanislaw • **FISA Technical Delegate** • GER Schuhmacher Bernd

Sprecherteam

Speakerteam

Markus Binder • Paul Castle • Peter Gissler • Tina Heizmann • Christoph Socin

Bestzeiten auf dem Rotsee

Best times on the Rotsee

Männer

M1x	1995	Skiff (Juri Jaanson)	EST	6.37,03
M2-	1994	Zweier ohne Steuermann	GBR	6.18,37
M2x	1999	Doppelzweier	GER	6.07,65
LM2x	2003	Doppelzweier Leichtgewicht	ITA	6.12,27
M4-	1999	Vierer ohne Steuermann	NOR	5.46,12
LM4-	1999	Vierer ohne Steuermann Leichtgewicht	DEN	5.45,60
M4x	1999	Doppelvierer	GER	5.37,99
M8+	1999	Achter mit Steuermann	NED	5.23,15

Frauen

W1x	2003	Skiff (Katrin Rutschow Stomporowski)	GER	7.14,12
W2-	1999	Zweier ohne Steuerfrau	CAN	6.56,27
W2x	2005	Doppelzweier	BUL	6.41,06
LW2x	2003	Doppelzweier Leichtgewicht	NED	6.53,40
W4x	1999	Doppelvierer	GER	6.11,69
W8+	1999	Achter mit Steuerfrau	ROU	5.57,02

INNEN · AUSSEN · SPEZIAL

maler gipser
Die Kreisläufe der Bau.

Qualität durch Professionalität.

DURRIER
DIE FARBE N MEISTER

Malergeschäft Durrer AG · Bleicherstrasse 20 · Postfach 4026 · 6000 Luzern 4 · www.durrerag.ch

Start- und Ranglisten

Start and ranking list

Der Besitzer dieses Programmheftes ist berechtigt, die Zusammenfassung der tagesaktuellen Start- und Ergebnislisten zu beziehen. Pro Programmheft wird eine Start- und eine Resultatliste ausgegeben. Das entsprechende Feld wird beim Bezug durchgestrichen.

The owner of this programme has the right to pick up the summary of the daily start and a result list. Every programme will give you the chance to receive one start and one result list. The box will be crossed out after receiving the list.

Vorläufe/Heats
Freitagvormittag, 10. Juli 2009
Friday morning, July 10th 2009

Freitag, 10. Juli 2009
Friday, July 10th 2009

Hoffnungsläufe/Repechages
Freitagnachmittag, 10. Juli 2009
Friday afternoon, July 10th 2009

Halbfinale und Plazierungsrennen
Semi-finals and qualification race
Samstagvormittag, 11. Juli 2009
Saturday morning, July 11th 2009

Samstag, 11. Juli 2009
Saturday, July 11th 2009

Halbfinale und Finale
Semi-finals and finals
Samstagnachmittag, 11. Juli 2009
Saturday afternoon, July 11th 2009

Halbfinale und Finale
Semi-finals and finals
Sonntag, 12. Juni 2009
Sunday, July 12th 2009

Sonntag, 12. Juni 2009
Sunday, July 12th 2009

Impressum

The program team

Fotos Dominik Keller • Weineggstrasse 32 • 8008 Zürich
Telefon: 044 422 24 40 und Archiv Regattenverein Luzern

Redaktion Hanns Fuchs • Wesemlinring 26 • 6006 Luzern
Telefon: 041 422 10 25 • Telefax: 041 422 10 26

CI Ottiger & Partner BSW AG • Rothenring 22
6015 Reussbühl-Luzern • Telefon: 041 269 51 51 • info@ottiger.ch

Veranstalter Regattaverein Luzern • 6000 Luzern
Telefon: 041 210 43 33 • Telefax: 041 210 15 36
info@runderwelt-luzern.ch

Redaktion, Gestaltung & Druck Josef Kalt • Kalt-Bucher Druck AG
Chollerstrasse 35 • 6301 Zug • Telefon: 041 747 33 66
Telefax: 041 747 33 69 • info@kb-druck.ch
klimaneutral gedruckt 140-53142-0609-1005
www.wir-drucken-klimaneutral.ch

Vorsprung durch Vertrauen und Technik



[www.caps-ag.ch/
webkalkulator](http://www.caps-ag.ch/webkalkulator)

Dokumente und Kosten im Griff
mit dem Xerox WorkCentre™ 7400

CAPS

takes care of your documents.

info@caps-ag.ch | www.caps-ag.ch



xerox

Nicht nur für Spitzen-Ruderer

Die Sportmedizin Hirslanden bietet Ihnen sportärztliche Sprechstunden, individuelle Leistungsdiagnostik, Beratung, Training, Therapie und Rehabilitation.

Sportmedizin Hirslanden Bahnhof Luzern
Robert-Zünd-Strasse 2
CH-6005 Luzern
T.+41 (0)41 419 03 03
F +41 (0)41 419 03 09
sportmedizin.bahnhof@hirslanden.ch

Die Hirslanden Klinik St. Anna ist Medical Partner der Ruderwelt Luzern.

www.hirslanden.ch/stanna